

코리아일보

KORE ILBO

43 (1941) 1 НОЯБРЯ 2024 ГОДА



Instagram



Telegram



koreilbo.com

Прошло заседание
правления АКНЦ



стр. 3

아름다운 소리에
매료되어 배우기 시작한
카자흐어...



стр. 8

Три корейски
волны



стр. 5

뿌리를 잊지 말자

БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

Молодежь редакции и потомки в буддийском храме



27 октября делегации из Алматы и Астаны – часть команды «Коре ильбо» и потомки борцов за независимость – прибыли в Корею поучаствовать в программе «Темплстей 2024». В первую очередь мы отправились в сердце Южной Кореи – Сеул. После небольшой экскурсии казахстанская делегация посетила провинцию Канвандо. Главной особенностью программы стало проживание в буддийском храме Наксанса. Здесь мы глубоко погрузились в быт служителей Будды и познакомились с его историей. Программа была насыщенной и по задумке – умиротворяющей.

Диана СОН, Республика Корея

Буддийский храм Наксанса находится в Сокчо провинции Канвандо и считается одним из восьми живописных мест в Восточном регионе Кореи – в этом мы убедились сами. Приехали мы сюда по специальной программе «Темплстей», которая предусматривает проживание в храме и погружение в буддийскую культуру.

Программа «Темплстей» началась в 2002 году и была приурочена к чемпионату мира по футболу, который проходил в Кореи и Японии. Из-за большого количества болельщиков многим туристам не хватило мест для проживания, тогда храм Наксанса впервые открыл свои ворота иностранцам. Сегодня в Кореи есть 25 храмов, которые принимают иностранных гостей, среди них храм Наксанса – самый популярный.

В буддийском храме свои правила – не есть мясо, не пить алкоголь, не курить. С особым вниманием здесь относятся к огню – в 2005 году в Наксанса произошел разрушительный пожар, который уничтожил национальные достояния и более 20 исторических зданий. На восстановление прежнего облика ушло 9 лет.

Подробнее о программе мы расскажем в следующем номере, но говорю заранее – ворота храма Наксанса открыты для всех, а программа «Темплстей» поможет оторваться от суетной жизни, познакомит с буддийскими монахами и одарит впечатлениями на долгую и добрую память.

Продолжение следует

제22차 세계 한인 비즈니스 대회, 전주에서 성황리에 개최

지난 10월 22일부터 24일까지 전라북도 전주에서 제22차 세계한인비즈니스대회-2024가 열렸다. 이 대회에는 60개국에서 모인 3,000여 명의 한인 기업인들이 참석하여 네트워크를 구축하고, 제품 홍보 및 수출 판로 확대를 논의하는 자리를 가졌다.

포럼은 전북대학교에서 3일 동안 다양한 행사와 컨퍼런스로 구성되었으며, 300여 개의 기업이 참여한 B2B 전시회도 열려 한인 비즈니스의 현황과 가능성을 한눈에 확인할 수 있는 기회가 되었다. 이번 개최지로 전라북도가 선정된 것은 이 지역이 농업 중심지에서 첨단 산업 발전을 목표로 하는 지역으로 변모하려는 의지를 반영한 결정이었다.

한편, 재외동포청은 전 세계 700만 한인들을 대표하는 비즈니스 자문위원회를 구성했다. 위원회는 179명의 기업인을 대표로 선출했으며, 러시아어권 한인 사회를 대표해 채예진 (채 에브게니야), 인 세르게이, 김 박체

슬라프, 니 나데즈다 위원으로 포함되었다. 이상덕 재외동포청장은 "자문위원회의 역할은 한인 사회의 비즈니스 및 무역 관계를 강화하여 해당 국가들의 성장과 발전을 돕는 데 있습니다. 저희는 이러한 관계를 통해 수출과 경제 발전을 지원하는 역할을 할 것입니다"라고 밝혔다. 이번 포럼에서는 미래의 기업가를 위한

스타트업 경진대회도 열려 전북대학교 학생들이 창의적인 아이디어를 선보일 기회를 가졌으며, 국제 전문가의 강연을 통해 글로벌 비즈니스 동향을 배울 수 있었다. 또한, 해외에서 일하기를 희망하는 청년들을 위해 해외 한인 기업에서의 인턴십 프로그램도 소개되어 관심을 끌었다.



Ежегодный форум Ассамблеи народа Казахстана «Караван милосердия»: вклад в развитие культуры, благотворительности и волонтерства

22 октября в Военно-историческом музее Вооруженных сил Республики Казахстан состоялся форум «Караван милосердия», проводимый Ассамблеей народа Казахстана. Мероприятие объединило представителей государственного и частного секторов, а также гражданских активистов, работающих на благо общества и продвигающих идеи милосердия и взаимопомощи.



В мероприятии приняли участие заместитель председателя Ассамблеи народа Казахстана Марат Азильханов, депутаты Парламента, представители государственных органов, члены этнокультурных объединений и общественных структур. Форум подчеркнул важность вклада граждан и организаций в развитие благотворительной культуры в Казахстане.

Награждение лучших волонтеров и меценатов

Ключевым моментом форума стала церемония награждения по итогам года. Нагрудный знак АНК «Жомарт жан» был вручен активным волонтерам и меценатам, которые вносили значительный вклад в благотворительную деятельность. Знак символизирует признание важности работы, направленной на поддержку социально уязвимых категорий граждан и развитие духа солидарности и взаимопомощи.

В рамках культурной программы форума дети с особыми потребностями порадовали гостей творческими номерами, демонстрируя, что творчество может служить инструментом социальной инклюзии и поддержки для особенных детей.

Волонтерские и благотворительные акции ассамблеи

Сама акция «Караван милосердия» стартовала 1 марта 2024 года в День благодарности и стала масштабной инициативой, включающей волонтерские и благотворительные проекты по всей стране. Один из ключевых проектов – акция «Жүректен жүрекке», направленная на помощь социально уязвимым слоям населения, и «Мектепке жол», обеспечивающая поддержку детям из многодетных и малообеспеченных семей перед началом учебного года. В рамках «Мектепке жол» помощь была оказана более чем 6,5 тысячи детей, общая сумма составила 260 миллионов тенге.

С первых дней паводков ассамблея активно предоставляла гуманитарную помощь пострадавшим регионам. Члены АНК и представители этнокультурных объединений направили поддержку на сумму более 800 миллионов тенге для восстановления и обеспечения пострадавших необходимыми вещами. В общей сложности за год АНК оказала поддержку более чем на 1,3 миллиарда тенге.

Значение форума для общества

Ежегодный форум «Караван милосердия» не только объединяет казахстанцев вокруг идей взаимопомощи, но и показывает, как можно успешно развивать культуру благотворительности и волонтерства. В условиях социальных и экологических вызовов роль добровольных и благотворительных инициатив становится особенно важной для поддержания социального равновесия и устойчивого развития общества.

Важнейшая роль АНК в продвижении социальных инициатив в очередной раз подтверждает, что общественная активность и единство способны решить многие проблемы. Форум стал площадкой для обмена опытом, обсуждения достижений и обозначения перспектив в сфере благотворительности.

Казахстан и Корея расширяют сотрудничество в транспортной инфраструктуре и логистике

На встрече в Сеуле министры транспорта Казахстана и Южной Кореи обсудили перспективы сотрудничества в транспортной инфраструктуре и логистике. Основной темой стало расширение авиасообщения между странами: запланированы новые рейсы из Шымкента в Сеул, которые дополняют существующие 14 пассажирских и 6 грузовых рейсов в неделю. Обе стороны считают, что это расширение поддержит деловые связи и туризм между странами.

Как сообщает пресс-служба Министерства транспорта Республики Казахстан, еще один важный аспект переговоров касался внедрения концепции городской воздушной мобильности (Urban Air Mobility, UAM) для решения транспортных проблем в быстрорастущих городах. Казахстан предложил апробацию этой технологии в будущем городе Alatau City, который задуман как инновационный хаб. Южнокорейские компании, включая Hyundai Motor Group, вероятно, станут партнерами этого проекта, предоставляя свои разработки и опыт в сфере воздушных технологий. В рамках UAM планируется использовать дроны и малые летательные аппараты, что позволит сделать транспортировку в городах более быстрой и экологичной.

Кроме того, Южная Корея выразила интерес к строительству дорог в Казахстане, особенно с привлечением крупных корейских инжиниринговых компаний, таких как Dongsung Engineering, которые уже участвуют в контроле качества дорог в проекте Алматы – Аста на. Эти инициативы направлены на углубление стратегического партнерства и привлечение инвестиций в инфраструктуру Казахстана.

Двустороннее сотрудничество в транспортной сфере расширяет экономические возможности и соответствует стремлению Казахстана стать транзитным узлом между Азией и Европой. Также в ближайшем будущем ожидается ответный визит делегации Южной Кореи в Казахстан для обмена опытом и обсуждения дальнейших проектов. Эти договоренности укрепляют стратегическое партнерство, делая Казахстан и Южную Корею более взаимосвязанными и в экономической, и в социальной сферах.



Развитие инклюзивного образования в Казахстане: вызовы и достижения

Инклюзивное образование, ориентированное на предоставление равных образовательных возможностей для всех, включая детей с особыми потребностями, играет ключевую роль в построении инклюзивного общества. Казахстан активно работает над развитием инклюзивной системы образования, преодолевая культурные, инфраструктурные и методологические вызовы на этом пути.

Учитывая важность этого направления, в прошлом году в структуре Министерства просвещения РК был создан департамент специального и инклюзивного образования. На сегодняшний день в Казахстане функционирует 221 кабинет психолого-педагогической коррекции и 1071 кабинет поддержки детей с особыми образовательными потребностями в школах.

Общественные и родительские организации играют важную роль в продвижении инклюзивного образования. Они способствуют распространению информации о правах детей с особыми потребностями, помогают семьям взаимодействовать с образовательными учреждениями и поддерживают законодательные инициативы. Одной из таких организаций является Казахстанская ассоциация родителей детей-инвалидов (КАРДИ), которая активно участвует в образовательных реформах, консультирует семьи и помогает развивать инклюзивные программы.

Развитие инклюзивного образования в Казахстане – это сложный и многосторонний процесс, требующий комплексного подхода и участия всех заинтересованных сторон. При поддержке государства, усилиях общественных организаций и активном участии родительских сообществ Казахстан стремится создать систему образования, где каждый ребенок будет иметь равные возможности для учебы и развития.

Прошло заседание правления АКНЦ

Очередное заседание правления Алматинского корейского национального центра прошло в минувшую среду, 30 октября. Члены руководящего органа городского центра подвели итоги работы за сентябрь–октябрь текущего года и наметили планы на будущее.



Александр ХАН

Открывая заседание, председатель АКНЦ Андрей Шин поблагодарил всех за активную работу, отметив, что в этом году центр отметил своё 35-летие и в рамках этого события проведено множество мероприятий.

Заместитель председателя АКНЦ Дамир Дигай выступил с кратким отчетом о проделанной работе за прошедший период. Так, за два месяца было проведено более 20 мероприятий – локальных, городских, под эгидой Ассамблеи народа Казахстана, международных. Охвачены все возрастные группы – от молодежи до старшего поколения.

По итогам отчета было внесено предложение проводить некоторые мероприятия на регулярной основе и включить их в ежегодный календарь. В частности – Фестиваль кимчи, который проводился в этом году первый раз совместно с АКНЦ и этнокультурным объединением корейцев Алматинской области.

Говоря о близлежащих планах, члены правления ознакомились, в каком формате будут проходить мероприятия, посвященные 85-й годовщине памяти о борцах за независимость Кореи. 2 ноября молодежное движение потомков героев – борцов за независимость Кореи «Докнип-Патриот» совместно с Государственным республиканским академическим корейским театром представит постановку «Место для шага вперед», рассказывающую о борьбе корейского народа за свободу во время японской оккупации. 16 ноября фонд казахстанских потомков – борцов за независимость Кореи «Часон» проведет традиционное памятное мероприятие в Центре образования при Посольстве Республики Корея.

Также в числе приоритетных задач активистов на ближайшее время – проведение подписки на газету «Коре ильбо». В Алматы больше всего подписчиков на газету, поэтому предстоит большая и ответственная работа.

Завершилось заседание приятной миссией – Андрей Шин наградил золотой медалью АКНЦ члена попечительского АКК Романа Ухеновича Кима за большой вклад в общественную работу.

22-й Всемирный форум корейских бизнесменов-2024

С 22 по 24 октября в Корею в г. Чонджу провинции Чоллабукто прошел 22-й Всемирный форум корейских бизнесменов-2024. В форуме приняли участие более 3000 представителей бизнеса из 60 стран мира с целью установления деловых отношений, продвижения своей продукции, расширения географии экспорта.

Валерия ЛИ, Республика Корея

В течение трех дней на территории Национального университета Чонбук в г. Чонджу прошёл ряд мероприятий, конференций, выставка B2B с участием более 300 компаний. Провинция Чоллабукто не случайно была выбрана местом проведения нынешнего форума – организаторы ставили задачу изменить позиционирование региона из аграрного в провинцию, нацеленную на развитие высокотехнологичных отраслей.

Агентство по делам зарубежных корейцев создало Консультационный совет бизнесменов, который будет представлять интересы более 7 миллионов зарубежных корейцев в течение двух лет. В совет были избраны 179 представителей бизнеса из разных стран. В орган вошли четыре представителя русскоязычной диаспоры корейцев: Евгения Цхай, Сергей Ин, Вячеслав Ким и Надежда Ни.

– Роль Консультационного совета весьма важна для содействия общему росту и развитию стран, в которых проживают наши соплеменники, в сфере бизнеса и торговых отношений путем объединения возможностей корейского сообщества. Мы, в свою очередь, будем поддерживать и способствовать развитию экспорта и экономики, – сказал глава ОКА Ли Сан Док.

Губернатор провинции Чоллабукто Ким Кван Ён также подчеркнул:

– Мы продолжим рассматривать различные виды поддержки для развития зарубежных рынков и укрепления экспортных возможностей малого и среднего бизнеса в нашем регионе.

Специально для проведения форума на территории Национального университета Чонбук был построен купол площадью 8000 квадратных метров, в котором прошла выставка по различным направлениям бизнеса.

– Нынешний форум – это хорошая возможность продемонстрировать Национальный университет Чонбук представителям бизнеса, влиятельным игрокам в экономике из разных стран. Всемирный бизнес-форум впервые проводится в нашем университете, и мы постарались гостеприимно встретить всех участников и гостей этого масштабного мероприятия, – отметил ректор Национального университета Чонбук Ян О Бон.

В рамках форума также состоялся студенческий конкурс стартапов, где будущие предприниматели представили свои идеи. Студенты университета получили возможность посетить лекции международных экспертов, а для заинтересованной в работе за рубежом молодежи были представлены программы стажировок в зарубежных корейских компаниях.



В честь Дня Республики и корейского праздника Чусок Ассоциация корейцев Актюбинской области провела торжественное мероприятие, объединившее культуру и традиции казахского и корейского народов.

Владимир ЛИ, Актюбе

Программа включала концерт с участием ансамблей «Тансим», «Самульнори», «Чхинсон» и DD Kids, которые подарили зрителям яркие и запоминающиеся выступления. Праздник также включал выставку корейской культуры, где каждый мог ближе познакомиться с искусством и обычаями Кореи.

После концерта для всех желающих был проведен мастер-класс по приготовлению корейских блюд. Партнерами выступили рестораны Grill Town, Yaponskii и Kannam Chicken, благодаря которым гости мероприятия погрузились в уникальный мир корейской кухни. Участники смогли не только попробовать свои гастрономические способности, но и отведать приготовленные блюда.

В завершение вечера были премированы активисты молодежного движения «Мугунхва», а также состоялся розыгрыш лотереи, добавивший особую атмосферу радости и единения.

Праздники осени





Осенью 2022 года Алима Байтерекова пригласила меня участвовать в проекте нового формата от музыкального лейбла Qazaq Indie в Алматы. Я часто слышал о нем с 2018 года, когда начал активнее заниматься музыкой, и охотно согласился попробовать. Тогда никто не знал, что именно будет происходить и кто будет участвовать. Нужно было просто явиться.

Али ЛИ

Там на первых репетициях я и познакомился с Русланом Якуповым и Алиной Торекбек. Эти люди – ядро Qazaq Indie. Они создают возможности для реализации современной музыкальной культуры в Казахстане, формируют и обогащают независимую и альтернативную музыку, поддерживают и курируют ее. Но это если коротко. А теперь по порядку.

Как идея Qazaq Indie родилась в 2016 году из паблика «ВКонтакте» еще до того, как независимые артисты Казахстана могли распространять свое творчество онлайн. Социальная сеть «ВКонтакте» ввиду легкости использования и отсутствия взносов стала отличной платформой для поиска и развития новых голосов. Тогда Динара Шатыбаева из Астаны и создала Qazaq Indie как бренд-имидж. Руслан познакомился с Динарой заочно и присоединился к проекту, будучи за рубежом.

В 2017 году Динара и Руслан приехали в Алматы, и Qazaq Indie стал лейблом-площадкой. Началась работа с отдельными артистами и Remedios Inmortales (а позже сольно Blake Inmortales), «1917» и «Балхаш Снится» среди прочих.

С тех пор артисты лейбла работали в широком спектре жанров – от альтернативы и инди-рока до spoken word и электроники. Материал выходил на казахском, русском и английском языках – никто ничем не ограничивался. На рынок не ориентировались, делали искренне. И когда люди в большом количестве начали посещать первые концерты, стало ясно – ниша выбрана правильно, аудитория есть и направление нужно развивать.

Далее претерпевались естественные метаморфозы: менялись артисты и форматы, в 2019-м пришла Алина, в 2020-м ушла Динара.

На 2024 год лейбл представляет такие громкие имена, как SAMRATTAMA, «молокоэтажка», dudeontheguitar, «Опиа», jeltoksan и «Балхаш Снится». Происходит частое сотрудничество и с другими современными артистами вне лейбла.

Сегодня потенциал у Qazaq Indie огромен. Возвращаясь к проекту 2022 года, скажу, что был рад стать участником и очевидцем нового вектора развития лейбла. Мистика тогда была в том, что они создавали свою первую супергруппу. Там были соединены таланты «молокоэтажки» и группы «Балхаш Снится», а вне лейбла присоединились импровизаторы Lovozero и ::vtol::, поэт qum.agna, художник Jerkazgan и я на ударных. Впоследствии состав менялся. Такая супергруппа работает на стыке импровизированной экспериментальной музыки, как электронной, так и инструментальной, смешивая ярчайшие элементы творчества представленных артистов в демократической художественной синергии. И всегда получается перформанс.

В последнее время на этом особый акцент: смелый сценический дизайн, завораживающие костюмы, оркестровка света. Однако никогда два выступления такой группы не будут одинаковыми. Всё меняется в зависимости от состава, настроения музыкантов и условий выступления. Это живой орган чувств, прямо реагирующий на внешние и внутренние раздражители. И такая супергруппа – поистине новый подход для казахстанской сцены.

Проект Qazaq Indie важен для современной культуры и идентичности Казахстана. Во-первых, он создает интеллектуальное пространство, в котором артистам и публике есть с чем взаимодействовать – творчество должно претерпевать метаморфозы и двигать рамки эстетического и критического сознания. Во-вторых, Qazaq Indie активно развивает креативную инфраструктуру Казахстана, поддерживая домашние инициативы и пробивая артистам широкий путь на международные сцены. Наконец, Qazaq Indie – яркий пример новым альтернативным инициативам. Своей деятельностью лейбл четко иллюстрирует, что искренняя вера и забота по отношению к отечественному творчеству могут дать грандиозные плоды. Теперь этими плодами довольствуются люди как в Казахстане, так и за его пределами.



Три корейски волны

Под «корейской волной», по-корейски – халлю, по-английски – korean wave, понимают корейскую поп-культуру, или K-POP, захлестнувшую сначала соседние страны в Восточной и Юго-Восточной Азии, затем дошедшую до Европы и Америки. Речь, однако, пойдет о других корейских волнах, менее известных, но не менее важных, которые касаются переселения корейцев на Дальний Восток.

Герман КИМ

Первая волна (1864–1883 гг.)

Освоение корейцами обширной территории российского Дальнего Востока имеет давнюю историю. В разные периоды регионы северо-восточной части Евразии входили в состав древнекорейских государств, позднее – в раннесредневековые государства Когуре (V в.н.э.) и Бохай или Пархе (VII в.н.э.) в пик их могущества, однако в течение 500-летнего правления последней династии Ли (1392–1910) Корея оставалась в пределах своих границ и проводила политику полной изоляции. Хотя существовали строгие указы, запрещающие всякие контакты с чужеземцами и эмиграцию из страны, часть корейцев, проживавших в приграничных с Россией и Северо-Восточным Китаем районах, пересекала границу в поисках дикорастущего женьшеня, для охотничьего промысла и т.п.

Началом новой истории корейской иммиграции на русский Дальний Восток считается первая половина 60-х гг. XIX века. Это подтверждают два важных исторических факта: включение в состав российских владений в начале второй половины XIX века Приамурья (по Айгунскому договору 1858 г.) и Приморья (по Пекинскому трактату 1860 г.) и официально зафиксированное оседание первой группы корейских переселенцев в русские пределы.

Острый дефицит рабочей силы в течение первых десяти лет после включения Приамурья и Приморья в состав российских владений совпал с появлением первой волны переселенцев из северных провинций Кореи. Они бежали в приграничные районы России и Манчжурии от жесточайшей эксплуатации феодально-монархического режима, произвола и беззакония помещиков, чиновников и ростовщиков.

После того как разрешение на переселение было получено от военного губернатора Приморской области, 14 семей корейцев в числе 65 человек в январе 1864 года тайно от своих властей перешли на русскую территорию и основали в 15 километрах от Новгородского поста первое корейское село – Тизинхе, которое в 1865 году было переименовано в слободу Резаново. Так началась корейская иммиграция на Дальний Восток России.

Вместе с тем стихийный рост корейской иммиграции вызывал опасения у местных властей, они пытались избежать конфликта с корейскими властями и воспрепятствовать образованию на границе с Кореей численно доминирующего инородного населения, в то же время упредить возникновение дефицита лучших плодородных земель для русских переселенцев. Политика сдерживания корейской иммиграции, предпринятая русскими, корейскими и китайскими властями, привела к сокращению размеров и снижению темпов переселения. Однако в середине 70-х гг. позапрошлого века усилилось отходническое движение, или маятниковая, сезонная

миграция корейцев в русские пределы.

В конце 70-х - начале 80-х гг. XIX века царское правительство помогало русскому населению заселять Южно-Уссурийский край, стимулируя переселенческое движение чрезвычайными льготами. Принятые меры привели к тому, что общая численность русского населения Приморской области увеличилась с 8385 человек в 1882 году до 66 320 человек в 1902-м. Это означает, что русская колонизация Уссурийского края фактически началась только с 1883 года. Численность корейского населения области увеличилась за этот период с 10 137 до 32 380 человек.

Вторая волна (1884–1905 гг.)

В связи с массовой русской колонизацией все чаще возникал «корейский вопрос», или вопрос о целесообразности корейской иммиграции.

В 1886 году в Хабаровске был созван II съезд губернаторов и других представителей местных властей Приамурского края, на котором было решено не допустить дальнейшего переселения корейцев, а ранее переселившихся выселить вглубь территории края. Корейские переселенцы должны были оставить уже освоенные ими земли, которые переходили в пользование русских крестьян-переселенцев. При этом общественное мнение России не разделяло такую позицию царских властей. Демократически настроенные русские писатели, публицисты, чиновники, журналисты, промышленники и др. выступили с критикой официальной политики и отдали свои голоса в защиту корейских иммигрантов.

Русско-корейская конвенция о пограничных сношениях, подписанная 8 августа 1888 года в Сеуле между К.И. Вебером и президентом коллегии иностранных дел Ким Юн Сиком, а также устное соглашение,



достигнутое между ними, легли в основу мероприятий русских властей по оформлению правового положения поселившихся в России корейцев и регламентации вопросов корейской иммиграции. Согласно указанию Приамурского генерал-губернатора А.Н. Корфа, все корейцы, находившиеся в России, были условно разделены на три категории. К первой отнесли корейцев, переселившихся в Россию до заключения русско-корейского договора 1884 года. Им разрешалось остаться в Уссурийском крае, и они должны были быть приняты в русское гражданство. Ко второй отнесли корейцев, переселившихся в Россию после 1884 года, но желающих принять русское подданство и обязывающихся исполнять правила, установленные для первой категории. К третьей отнесли корейцев, временно проживающих в Приамурском крае, то есть не осевших здесь, а приехавших



на заработки. Они не имели права селиться на государственных землях. Оставаться же в русских пределах могли только по получении русских билетов на жительство. Переселяться в Россию и проживать здесь разрешалось тем, кто имел корейские паспорта, которые следовало через месяц обменять на платные годовые русские билеты.

В 1893 году новым Приамурским генерал-губернатором стал С.М. Духовский, выступивший с иной позицией в отношении корейского вопроса в Приамурье. Он был сторонником использования корейцев для колонизации края и приема их в русское подданство с наделением землей. В государственных интересах Духовский считал необходимым без замедления привести к присяге корейцев первой категории, чтобы дарованием такой льготы улучшить их материальное положение, а вместе с тем вызвать еще большие симпатии к России со стороны Кореи. Одновременно он признал необходимым дать отсрочку корейцам второй категории на выселение и взыскать с них за время пребывания плату за пользование землей. Духовский пересмотрел также численность корейцев, причисленных к трем категориям. В 1895 году в Приморском крае к первой категории были отнесены 11 311 человек, ко второй – 2400, к третьей – 3000.



Политику С.М. Духовского в корейском вопросе продолжил его преемник на посту Приамурского генерал-губернатора Н.И. Гродеков (1898–1902).

Таким образом, в 1900 году разрешился важный вопрос о подданстве корейцев, переселившихся в Россию. Было решено принять в русское подданство всех корейцев, отнеся их к сословию государственных крестьян; наделить землей по 50 десятин на семью; привлечь ко всякого рода налогам и сборам и принять меры к их скорейшей ассимиляции. Дальнейшее же переселение корейцев было признано нежелательным.

Либерализация политики С.М. Духовского и Н.И. Гродекова в отношении корейских переселенцев способствовала быстрому увеличению численности переселяющихся в Россию корейцев. В 1895 году всего в Приамурском крае, по официальным данным,

числилось 18 400 корейцев, из которых 16 700 человек жили оседло в Суйфунском и Посыетском участках Приморской области, 600 человек – в окрестностях Хабаровска и 1100 человек – в селе Благодословенном.

Фактическое число корейцев, переходящих русско-корейскую и русско-китайскую границу, во много раз превышало численность тех, кто проходил паспортно-визовый контроль или приобретал русский билет. Главная масса корейских иммигрантов переплывалась в русское Приморье нелегально через реку Туманган. Корейцы поселялись в окрестностях Владивостока, по морскому побережью Амурского и Уссурийского заливов и т.д.

Третья волна (1905–1917 гг.)

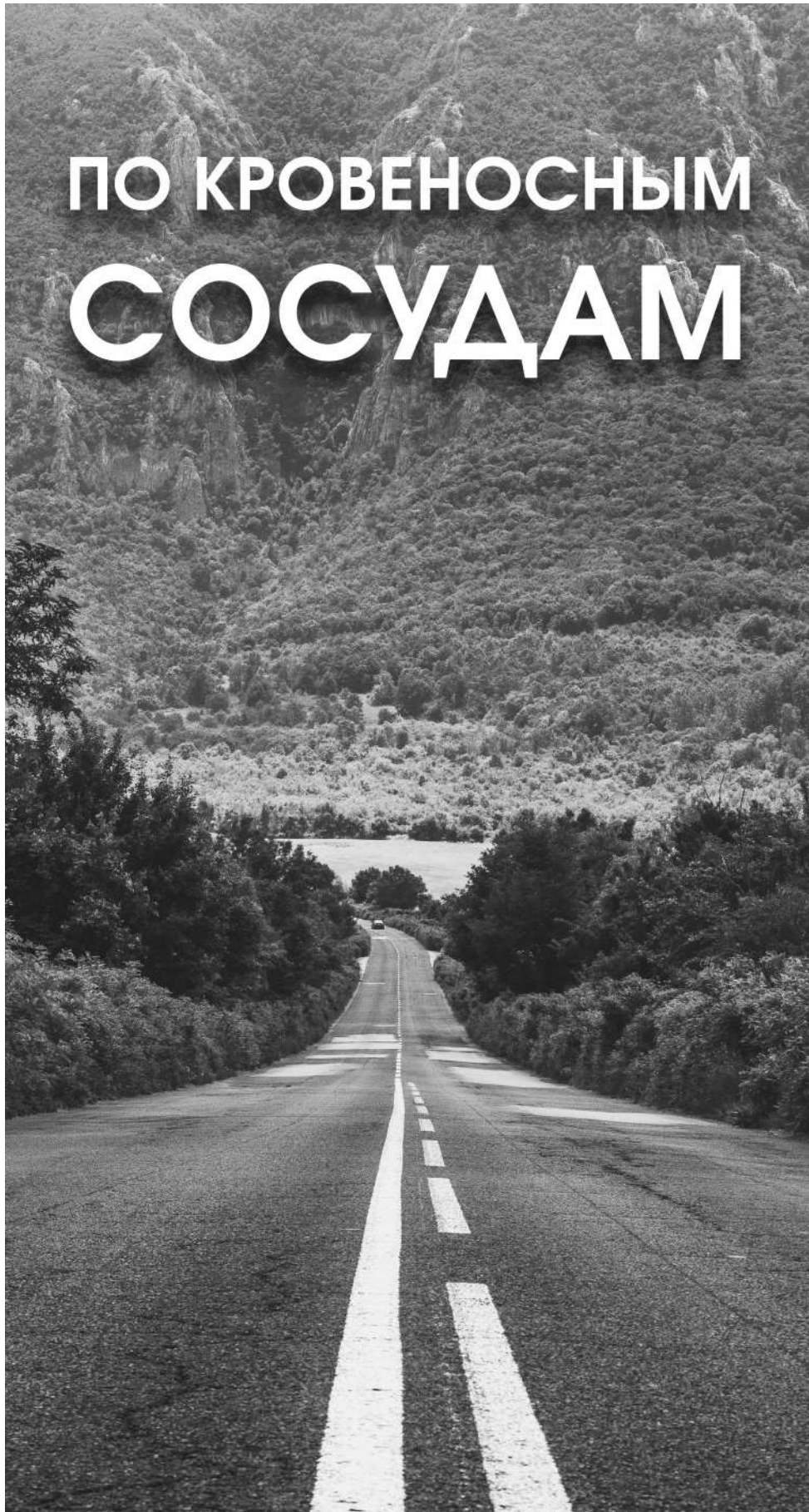
Русско-японская война 1904–1905 гг. и установление японского протектората над Кореей привели к усилению корейской эмиграции в Манчжурию и на Дальний Восток России.

Основными детерминирующими факторами эмиграции оставались как и прежде экономические: такие как массовое обезземеливание корейских крестьян, японское экономическое засилье, резкое ухудшение материальных условий жизни в Корее, однако с утерей независимости родной страны эмиграция принимала и ярко выраженный политический характер. В числе эмигрантов оказалось много участников антияпонского национально-освободительного движения. Жестокий военно-полицейский террор, установленный японским колониальным режимом в Корее, вынудил многих корейских патриотов эмигрировать из страны и перенести свою деятельность на территорию России.

Аннексия Кореи Японией и установление «сабельного режима» привели к резкому увеличению корейских иммигрантов в России. По мнению В. Песоцкого, корейское население в Приморской области увеличивалось за счет вновь прибывающих иммигрантов на 600–700 человек ежемесячно.

Численность официально зарегистрированных корейцев Приамурского края росла следующим образом: в 1911 г. – 62 529 человек; 1912 г. – 64 309, 1915 г. – 72 600; 1917 г. – 84 678 человек. Таким образом, корейская иммиграция прошла в дореволюционный период России три этапа, которые отличались интенсивностью и размером волн переселенцев, политикой, проводимой русскими, корейскими, китайскими и японскими властями в ее отношении, международной и внутренней социально-экономической ситуацией в стране-реципиенте и стране-доноре и т.п. Неизменным оставался лишь постоянный рост корейской иммиграции в Россию.

В 1917 году накануне Октябрьской революции в России насчитывалось около 100 тыс. корейцев, из которых 81 825 проживали в Приморской области, составляя почти одну треть всего населения Приморья.



ПО КРОВЕНОСНЫМ СОСУДАМ

Известный факт: дороги – это артерии, кровеносные сосуды страны. По дорогам приезжает «скорая» к больному, пожарная машина на пожар, везут то, из чего строят наши дома, и то, что мы едим на обед. Но как было до изобретения дорог? Подумать только, ведь были времена, когда никаких дорог не было!

Алексей АЛЕКСЕЕВ,
главный редактор журнала «За рулем. Казахстан»

Первыми на планете в строительстве дорог преуспели римляне. А иначе как бы они распространили свое могущество? Уже к IV веку до нашей эры они построили 300 тысяч километров дорог.

Древние корни отразились и на современности. Первой в мире автострадой стала трасса между итальянскими Миланом и Варезе, она была торжественно открыта 21 сентября 1924 года.

И все же немецкие инженеры начали планировать сеть скоростных дорог чуть раньше, еще в 1909 году. Первый автобан в Германии был построен в 1932 году, он соединял Кёльн и Бонн.

Не отставали и в Америке, где в те же годы решили преодолеть Великую депрессию массовым строительством дорог. Самой большой американской дорогой принято считать Панамериканское шоссе Pan-American highway протяженностью 24 тысячи км. Оно соединяет Северную и Южную Америку.

Сегодня в мире 64 млн километров дорог.

Лидеры по протяженности:
США (7 млн км),
Индия (6,7 млн км),
Китай (5,7 млн км).

Для сравнения:

Россия – 1,5 млн км,
Япония – 1,2 млн км,
Германия – 830 тыс км,
Италия – 487 тыс км,
Узбекистан – 209 тыс км,
Казахстан – 168 тыс км,
Республика Корея – 110,7 тыс км,
Швейцария – 84 тыс км.

Если посмотреть на цифры, выглядят они местами позитивно. Но в реальности надо смотреть не только на протяженность дорог, но и на их качество и инфраструктуру. Европейские трассы сегодня стали эталоном для всего мира.

Этот опыт успешно переняли развитые страны: Республика Корея, Япония, Китай. Современные загородные скоростные дороги разделены между собой в целях безопасности как минимум разделителем – бетонным или стальным. Но самые современные строятся на разных уровнях. На таких дорогах никогда не столкнутся встречные автомобили.

Если брать казахстанские реалии – мы пока учимся просто строить хорошие дороги между крупными городами. После них возьмемся за небольшие населенные пункты, а уж где-то позже начнем думать о разделенных потоках. О разных уровнях приходится только мечтать.

Лучше всех в дорожном строительстве сегодня преуспел Китай. 10 тысяч километров новых дорог строят в Поднебесной ежегодно. Включая фантастические развязки, мосты и тоннели. Вот с кого можно брать пример и перенимать опыт.

Строить качественные дороги – дорогое удовольствие. Но именно с помощью них можно привлечь и туристов, и транзитные грузы, да и побудить своих граждан больше путешествовать. А вокруг хорошей дороги всегда вырастает придорожная инфраструктура.

Выходит, выгодно иметь высококлассные дороги, а не направления?

입이 짧다(иб-и чаль-та/ i-bi jjal-tta)

Буквальное значение: иметь короткий рот.

Когда используется: иметь маленький аппетит, есть понемногу.

Хотя дословный перевод «입이 짧다» – «иметь короткий рот», не означает его в буквальном смысле. 입이 짧다 означает, что у кого-то плохой аппетит. На английском языке есть похожее выражение «eats like a bird» (кушать, как птичка). Если кто-то никогда не может закончить свою еду или съедает только крошечное количество за раз, он является «입이 짧은 사람», человеком с плохим аппетитом (букв.: человеком с коротким ртом). В некоторых случаях это также может относиться к привередливым едокам, поскольку когда кто-то привередлив в еде, он/она, как правило, не ест много. Вы выбираете только то, что вам нравится, что часто случается с детьми; поэтому многие дети могут быть 입이 짧은.

A: 애들이 왜 이렇게 말랐어요?

B: 애들이 입이 너무 짧아서 잘 안 먹어요.

A: 걱정되지 않아요.

– Что-то дети так похудели.

– Они очень привередливы, ничего толком не едят.

– Представляю, как вам нелегко.

A: 우리 가족들은 입이 짧아서 치킨 한 마리를 다 못 먹어.

B: 진짜? 우리는 두 마리 시켜도 부족한데. 부럽다.

A: 우리 가족은 항상 남아.

– В нашей семье у всех плохой аппетит, даже одну курочку съесть не можем.

– Seriously? Нашей даже двух куриц не хватает! Завидую.

– У нас всегда еда остается.



ИДИОМА

카자흐국립대 동방학부에 열린 도서관 'K-창'



이병조(알파라비 카자흐국립대 교수)

요즘 알파라비 카자흐국립대 동방학부 4층 복도를 지나다 보면 이전에는 볼 수 없었던 '풍경'을 목도할 수가 있다. 그 특별한 풍경의 주인공은 얼마 전 경상북도 지원으로 문을 연 도서관 'K-창'이다. 동방학부 중간에 위치하고 있는 이 공간은 한국학과 학생들 뿐만 아니라 동방학부에 속한 학생이면 학과에 상관없이 누구나 이용이 가능하도록 조성되었다. 배움의 과정에 있는 모든 학생들에게 서적을 통해 한국과 경북에 대해 알리고 더 많은 이해를 제고시키는 것에 그 목적을 두고 있기 때문이다. 그다지 크지 않은 12평 규모의 공간이지만 공부할 수 있는 나무테이블과 의자, 독서하기에 좋은 부드러운 개인용 소파식 의자와 심지어 눕기까지 가능한 장소파 등이 갖추어져 있다. 그래서 요즘 복도를 지나다 보면 삼삼오오 테이블에 앉아 공부나 독서를 하고 있거나, 혹은 편안하게 소파에 앉아 음악을 듣거나 아예 누워서 휴식을 취하는 모습을 심심찮게 목도할 수 있다. 이전에는 볼 수 없었던 낯선 풍경이지만 이제는 학생들도 그것을 바라보면 선생님들도 모두가 자연스런 현상으로 받아들여가고 있다. 'K-창'으로 인해 동방학부 4층에 새로운 풍경이 만들어진 것이다.

도서관 'K-창'은 경상북도측의 특별한 지원과 많은 이들의 관심 속에서 첫 문을 열었다. 이것은 경상북도가 해외에 문을 연 'K창 해외 1호점'이기도 하다. 개관식은 경상북도 도지사(이철우) 및 관계자들, 알마티 한국총영사, 알마티 포스코지사장, 카자흐국립대 부총장과 동방학부장, 극동학과장(한국학과), 그리고 많은 학생들이 함께 한 가운데 열렸다. 이철우 도지사는 도서관의 개관을 축하하는 인사말에서, K창은 단순 공간이 아닌 양국 간 문화적 학문적 교류를 확대하는 계기가 될 것이라며 도서관 'K-창' 사업의 의미를 설명했다. 또 도서관을 채운 500여권의 도서가 항상 유지될 수 있도록 경상북도에서는 지속적인 지원을 해줄 것을 약속했으며, 동방학부의 학생들이 한국에 대한 더 많은 정보와 이해를 갖게 되기를 바라며, 카자흐스탄의 우수한 자원으로 성장해 나가기기를 기원했다. 이철우 도지사의 축사에 이어 카자흐국립대 부총장은 경상북도측에 감사의 마음을 전했다. 그

는 답례사에서, "30여 년에 걸쳐 한국-카자흐스탄 간에는 지속적으로 교류와 협력이 이어져 왔습니다. 학생들을 위해 이러한 공간이 우리 대학 내에 만들어진 것은 교류를 위한 좋은 사례이며 기쁜 일입니다. 동방학부 학생들을 위한 'K-창' 조성을 지원해 준 경상북도측에 감사의 마음을 전하며, 앞으로도 'K-창'을 매개체로 카자흐국립대와 경상북도측과의 더 밀접하고 끈끈한 교류와 협력이 이어져 나가게 되기를 희망합니다"라고 전했다. 도서관의 주인이 될 학생들을 대표해서 살카르 알루아(한국학과 4학년) 학생의 '감사의 말씀' 낭독도 있었다. 알루아 학생은, "도서관 'K-창'은 우리들이 창의롭게 생각하며 공부할 수 있는 좋은 학습 공간이 되어 주고, 또 공부 중에 언제든지 편안하게 휴식을 취할 수 있는 학생들만의 특별한 쉼터도 되어줄 것이라 생각합니다. 이렇게 좋은 공간을 제공해 주신 경상북도측에 큰 감사를 드립니다"라며 감사의 마음을 전했다.

도서관 'K-창'에서 K는 '경북', 'KOREA'를 의미하고, 창은 '창조(創)나 '창문(窓), '창고(倉) 등 여러 의미를 동시에 담고 있다. 지식의 창고에서, 창의적으로 생각하며, 향후 창문 너머 큰 세상에서 쌓인 지식을 유용하게 활용하라는 의미로도 해석해 볼 수 있다. 한국과 달리 카자흐스탄의 대학 캠퍼스 건물 내에는 일반적으로 학생들을 위한 휴식 공간이 따로 없다. 수업에 대기하거나 쉬는 시간에 자유롭게 시간을 보낼 수 있는 공간이 없는 것이다. 그런 만큼 이번에 동방학부 내에 조성된 도서관 'K-창'은 학생들에게 그 무엇보다 학습의 공간으로서 뿐만 아니라 쉼터의 역할도 해줄 수 있을 것이라 생각된다.

중앙아시아는 그 어느 지역보다도 한류의 열기가 뜨겁고, 한국학에 대한 관심 또한 매우 높다. 한류와 한국학은 서로 밀접한 관계가 있는 만큼 한류에 대한 관심과 열기를 유지하고 지속시켜 나가는 방법은 과거에 머물지 않고 계속해서 새로운 형태의 한류콘텐츠를 추구해 나가는 길이다. 그런 의미에서 이번 경상북도에서 조성해 준 도서관 'K-창'은 또 하나의 새로운 한류콘텐츠의 흐름이 되어 줄 수 있으며, 카자흐국립대 한국학 학도들의 한국학에 대한 관심 제고에도 좋은 동기가 되어줄 것이라 생각된다.



정치

카자흐스탄의 성과, 한국 정치학자들 원탁회의

한국 정치학자들이 카자흐스탄의 정치·경제 발전에 대해 토론했다. 지난 23일, 주한카자흐스탄대사관은 서울사이버대학교에서 카자흐스탄 '공화국의 날' 34주년을 맞아 한국외국어대학교 중앙아시아연구소, 서울사이버대학교와 공동으로 원탁 회의를 열었다고 '24KZ'가 전했다.

이번 행사는 2021년 아바이 쿠난바예프 홍상이 세워지고 카자흐스탄 문화 강의실이 마련된 서울사이버대학교에서 개최되었으며, 카자흐스탄을 잘 아는 전문가들이 참석했다.

원탁회의는 '카자흐스탄과 한국, 확대된 전략적 파트너십과 다각적 관계'를 주제로 진행되었으며, 한-중앙아시아협력포럼 사무국, 대한민국시도지사협의회, 대외경제정책연구원, 성균관대학교 관계자, 한국외대 중앙아시아학과 학생들과 한국 언론 관계자 등이 토론했다.

김상철 정치학자는 중앙아시아를 30년 가까이 연구해온 전문가로, 카자흐스탄의 민주화 과정이 다른 중앙아시아 국가들에 비해 빠르게 발전하고 있다고 평가했다.

김상철, 한국외국어대학교 중앙아시아연구소 교수: "한국과 비교하면 우리나라는 국제 사회에서 안정적인 지위를 확보하는 데 약 40~50년이 걸렸습니다. 하지만 카자흐스탄은 훨씬 빠르게 발전하고 있습니다. 최근 원자력 발전소 건설에 대한 국민투표는 매우 중요한 의미를 지닙니다. 이번 투표는 정치적 이슈와 관련이 없었던 첫 사례입니다."

카자흐스탄의 노르갈리 아리스타노프 주한 대사는 카자흐스탄-한국 관계의 역동성을 강조했다. 6월에는 윤석열 대통령이 국민으로 카자흐스탄을 방문했고, 2주 전에는 우원식 대한민국 국회 의장이 첫 해외 순방으로 카자흐스탄을 찾았다.

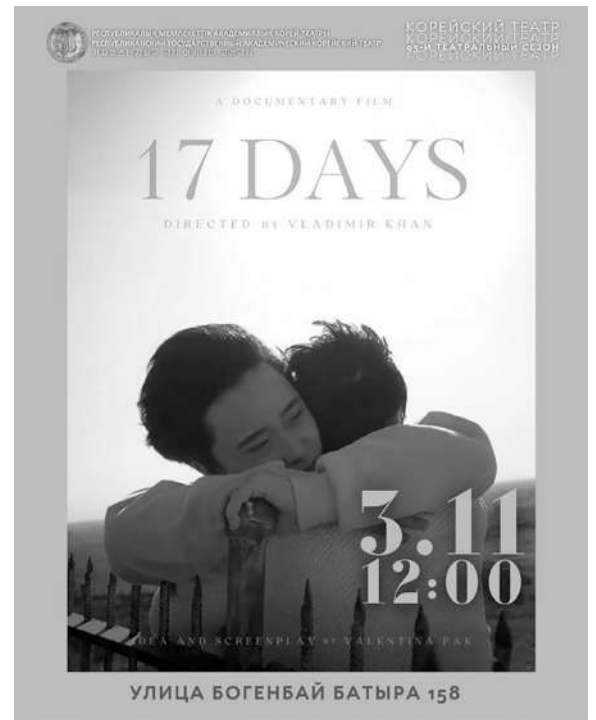
하태역 한국시도지사협의회 국제관계지원실장은 양국 간의 교류 확대를 제안했다.

하태역, 한국시도지사협의회 국제관계지원실장: "지난해 우리는 중앙아시아 각국 의회 의장 간 회의를 시작했으며, 이는 아주 좋은 포맷이었습니다. 고위급 회의가 한 번 개최되었더라도, 앞으로는 장관급 회의 등을 통해 이러한 교류를 지속적으로 이어갈 수 있습니다. 대학 및 기업 간의 교류 역시 이러한 방식으로 다양한 차원에서 지속돼야 합니다."

2025년에는 카자흐스탄-한국 관계의 획기적인 진전이 예상된다. 전문가들은 2025년의 가장 중요한 행사로 서울에서 열릴 중앙아시아-한국 국회의장회의를 꼽고 있다.

문화

'17일' 다큐멘터리 영화 단독 상영, 고려극장에서 개최



오는 일요일 11월 3일 낮 12시, 다큐멘터리 영화 '17일'이 고려극장에서 상영됩니다.

'17일'은 사랑과 추억, 그리고 자기 발견의 여정을 담은 가족 이야기입니다. 이 영화는 고향을 떠나 새로운 삶을 찾아 카자흐스탄으로 이주해야 했던 한민족 가족들의 험난한 여정을 다룹니다. 특히, 할머니와 손자의 감동적인 이야기를 통해 사랑과 지지가 어떻게 정체성을 지키고 중요한 가치를 다음 세대에 전할 수 있는지를 보여줍니다.

상영 후에는 영화 제작진과의 만남이 준비되어 있어, 영화 제작 과정에 대한 이야기를 들을 수 있는 특별한 기회가 될 것입니다. 이 특별한 행사에 함께해 세대를 이어주는 가족의 힘을 느껴보시기 바랍니다.

크즐오르다에 보관된 조선 목판본



1937년에 극동 조선사범대학이 폐쇄되면서 모든 서류와 자산이 카자흐스탄으로 강제 이주되었다. '정치적 이유'로 대학의 행정팀이 크즐오르다로 옮겨지면서, 도서관에 있던 조선 서적들도 함께 옮겨졌다. 이 고서들은 현재 코르킧 아타 명칭 크즐오르다 국립대학 과학도서관에 보관되어 있으며, 이 희귀한 책들은 많은 방문객들에게 감탄을 자아낸다.

김 이리나 - 경제학 박사, 크즐오르다

목판술은 영국의 판화가이자 조류 학자인 토머스 뷰익(1753-1828)에 의해 발명되었다. 목판술(xylography)은 그리스어로 'xylon'은 나무, 'grapho'는 그리기를 뜻하는 단어에서 유래했다. 이는 나무 판에 그림을 새겨서 물감을 입힌 후 종이에 인쇄하는 방식으로, 동아시아 지역에서 널리 보급되었다. 19세기 말까지 조선에서는 중국의 고전 필체가 공인된 공식적 의사소통 수단이었기에, 조선의 목판본도 대부분 중국어(한자)로 씌여 있었다.

크즐오르다 국립대 도서관에 보관된 목판본 책들은 얇은 당지(벚짚을 원료로 만든 종이)로 만들어졌으며, 표지는 두꺼운 노란 종지로 장식된 무늬가 새겨져 있다. 책은 다섯 군데가 붉은 실로 묶여 있으며, 일부 장과 표지는 물에 젖어 훼손되었고, 책 내부에도 습기에 의한 얼룩이 남아 있다.

상트페테르부르크 국립대학, 블라디보스토크에 위치한 러시아 과학 아카데미 극동 지부, 상트페테르부르크에 위치한 러시아 과학 아카데미 동방필사 연구소에도 조선 관련 목판본 10권이 보관되어 있으며, 이들 모두 번역 및 연구되었다.

크즐오르다 국립대 과학도서관에는 27권의 목판본이 보관되어 있다. 예를 들어, 저서인 광서은제(Кван Со Ын Це; IV 권 및 VII 권)의 평안도의 주요 도시인 평양과 안주의 첫 글

자를 따서 이름 붙인 「평안도 지리」, 「조선 법 선집」(1897-1910), 공법회동의 「국제법에 대하여」(1897), 담채와 후재가 쓴 「공자에 대한 해설」의 일부, 강함의 저서 「명왕조 시대 왕의 정령」, 삼산의 작품 「명단, 서한, 표창장, 공식 서류」(17-18세기) 등이 있다.

도서관에는 또한 오형과 이고의 「종교-천문학 철학의 기본」과 16~19세기의 작가들의 문학 작품이 포함되어 있다. 이는 학자이자 고위 관료였던 윤봉조(포암; 18세기 말~19세기 초)의 작품, 계구암, 태호(홍원섭)의 작품, 학주, 주보(황문)의 저서, 수직(리원수), 명우직, 윤석(18세기), 우복(16~17세기), 보만재(18세기), 논포 등 다양한 작가들의 저서를 포함하고 있다.

종종 놀랍고 흥미로운 것들은 가까이, 손만 뻗으면 닿을 거리에 있다. 이 목판본들은 역사적, 문화적 가치가 커서 세계 어느 박물관이나 도서관에서도 빛날 만한 보물이다. 다행히도 이 책들은 여러 상황 덕분에 우

리에게 보관되어 있다.

크즐오르다로 이주한 후, 극동 조선 사범대학에서는 조선어로 교육을 진행했으나, 1938년 1월 24일 소련 공산당 중앙위원회의 「민족학교 개편에 관한 결정」이 채택되면서 러시아어 교육으로 전환되었다. 이에 따라 대학 총장은 중국어와 조선어로 된 모든 책을 소각하라는 지시를 내렸다. 이 사건은 극작가이자 소설가, 전 <고려일보> 신문(1991년) 편집장인 한진(한도연)의 단편 소설 「공포」에서 묘사되었다. 당시 화학을 가르치던 리 선생님은 목숨을 걸고 귀중한 고대 조선의 목판본을 지켰다. 그는 블라디보스토크에서 강제 이주된 조선사범대와 함께 온 교사였다.

한진은 소설에서 당시 크즐오르다의 분위기를 아주 생생하게 전했다. 그 분위기는 지금도 느낄 수 있다. 대학이 자리 잡았던 '붉은 성'(Красная крепость), 바람에 실려 유리창을 때리는 마른 모래, 비누 거품이 나지 않는 크즐오르다의 물, 그리고 무게가

약 8키로에 달하는 냉동된 시르다리야 강의 잉어들까지...

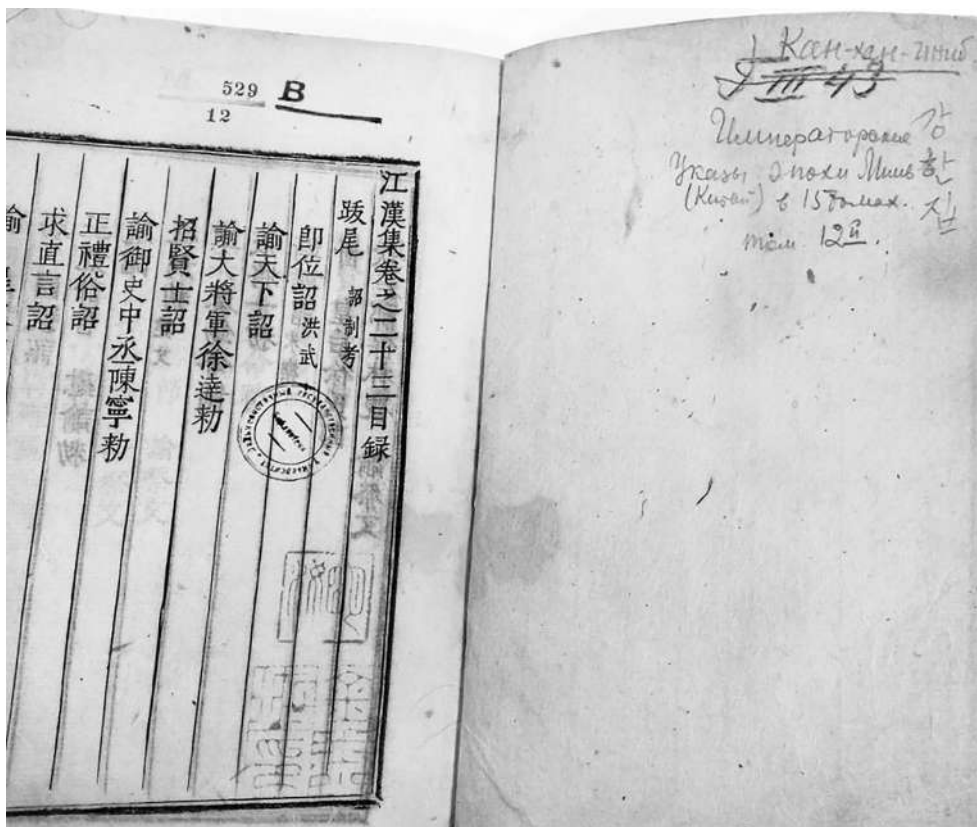
저자는 리 선생이 구해낸 책들 중 「문헌비고」(1770년 출간된 100권짜리 조선 백과사전), 15세기 말 발행된 조선지리서 「동국여지승람」(東國輿地勝覽)이 있었다고 언급했다. 이 지리서에는 지리적 묘사뿐 아니라 여러 세기 전의 풍습, 전설, 노래 등이 포함되어 있었다. 그 외에도 리선생과 그의 친구들이 어린 시절 마을 학교에서 공부했던 「천자문」, 조선 이 왕조의 법전 「대전통편」(1392~1910) 등 다양한 서적이 있었다.

리 선생은 이 국가의 보물이자 귀한 책들을 죽음을 무릅쓰고 지켜내야 한다고 생각했다. 그는 고전 작품들을 불태울 수 없다고 생각하며, "민족의 기억을 불태우는 것을 눈앞에서 지키면서 어떻게 계속 살아갈 수 있겠는가!" 라고 되새겼다. 리 선생은 목숨을 걸고 이 책들을 지키기로 결심하고, 알마티 도서관(당시 푸시킨 명칭 국립도서관)에 책이 든 두 개의 상자를 비밀리에 보냈다. 현재 이 책들은 카자흐스탄 국립도서관에 보관되어 있다.

1938년 5월부터 극동 조선사범대학은 크즐오르다 사범대학으로 개칭되었으며, 현재는 코르킧 아타 명칭 크즐오르다 국립대학으로, 지금까지도 지역과 국가를 위해 수많은 인재를 양성하고 있다.

올해는 한국과 협력으로 코르킧 아타 크즐오르다 국립대에 국내 최초로 '인공지능 대학'이 개설되었다. 서울과 학기기술국립대의 교육프로그램에 따라 미래의 프로그래머, 사이버 보안 전문가, 정보 및 정보시스템 전문가들이 카자흐어, 한국어, 영어, 러시아어로 교육을 받게 된다.

크즐오르다와 알마티 도서관에서 보관된 귀중한 목판본들이 후손, 연구자, 학자들에 의해 언젠가 반드시 읽히고 연구될 것이다. 한진의 소설 주인공이자 겸손하고 용감한 리 선생 또한 이 책들이 후세에 반드시 읽히리라 믿고 꿈꾸었다.



“아름다운 소리에 매료되어 배우기 시작한 카자흐어... 어느새 헝가리 대학생들에게 카자흐어를 가르치는 강사가 되었네요” 유럽 한복판에서 카자흐어를 가르치는 헝가리인 이야기

에리카 오네르 씨는 카자흐 민족의 언어와 문학, 전통과 풍습에 깊은 조예를 가진 헝가리인이다. 얼마전 동카자흐스탄 주를 방문해 아름다운 자연경관을 한껏 만끽했다는 그녀는 현재 모국인 헝가리에서 대학생들에게 카자흐어를 가르치고 있다. 유럽의 헝가리와 중앙아시아의 카자흐스탄 - 역사에 별다른 관심이 없는 일반 사람들의 관점에서는 좀처럼 접점을 찾기 힘들어 보이는 이 두 나라 민족들 간에는 사실 너무나 많은 공통점이 있다는 에리카 오네르 씨의 이야기를 들어본다. 본 내용은 카자흐스탄 온라인 매체 'Kazinform'에 게재된 내용을 옮긴 것이다.

- 에리카 씨, 먼저 나고 자라신 고향에 대해 이야기 해주세요.

- 저는 헝가리의 '솔녹(Szolnok)'이라는 도시에서 태어나 그곳에서 멀지 않은 곳에 위치한 작은 농촌에서 유년시절을 보냈어요. 지금은 세르비아와의 접경지역에 위치한 헝가리 남부의 도시 '세게드(Szeged)'에서 가족과 함께 생활하고 있죠. 제게는 두 명의 어린 딸들이 있어요.

저는 언어를 배우고 새로운 단어들을 학습하는 것을 무척 좋아합니다. 요즘에는 러시아어를 배우고 있고요. 그 밖에도 여행을 하며 여러 민족들의 전통과 풍습에 대해 알아가는 것도 좋아합니다. 그림 그리는 것도 평소 즐겨하는 활동이고요.

무엇보다 제 삶에 있어서 가장 소중한 존재는 가정으로, 평소 함께 놀이를 하거나 맛있는 음식을 만들어 먹는 등 저의 아이들과 많은 시간을 보낼 수 있도록 노력하고 있어요. 가족과 함께 카자흐스탄을 방문하는 것도 늘 제가 꿈꿔왔던 일이고요.

- 카자흐어에는 어떻게 해서 관심을 갖게 되었는지 들려주세요.

- 저는 세게드 대학교에서 '알타이-투르크학'을 전공했는데, 우선 1학년 때는 터키어를 심도 있게 배웠어요. 이후 2학년으로 올라가면서 후속으로 카자흐어와 부랴트-몽골어 중에서 하나를 고를 수 있었는데, 개인적으로 특유의 아름다운 소리에 이끌려 카자흐어를 선택하게 되었죠.

- 카자흐어는 누구에게서 배우셨나요?

- 저의 카자흐어 선생님은 현재 카자흐스탄 동부의 도시인 외스케멘(우스트코메노고르스크) 소재 '사르센 아만줄로프 동카자흐스탄 대학교'에서 러시아어 및 저널리즘 학과의 수석강사로 재직 중이신 무크셰바 라우산굴 자칸크즈 님이세요. 언어학 부박사이자 기자, 통번역사로도 활동하고 계신데, 23년간 헝가리에 거주하셨기 때문에 헝가리어에도 능통하시죠. 최근에는 헝가리 시인들의 작품을 모아 카자흐어로 번역한 시집을 출간하기도 하셨어요. 그 분을 통해 저는 카자흐어

뿐만 아니라 카자흐 역사, 문학, 전통과 풍습을 아울러 배울 수 있었답니다.

- 카자흐어를 배우는 것이 어렵지는 않았나요?

- 헝가리어와 카자흐어는 교착어(역자 주: 교착어는 고립어와 굴절어



의 중간 지점에 있는 언어의 형태로, 어근과 접사에 의해 단어의 기능이 결정되는 언어의 한 유형. 한국어, 일본어, 몽골어 등도 여기에 속한다)라는 공통점을 지니고 있어요. 이러한 특징 덕분에 개인적으로는 카자흐어를 배우는 것이 상대적으로 수월했죠. 다만 다른 한편으로 헝가리어는 우랄어족의 핀우그르(Finno-Ugric) 어파에 속하는 반면 카자흐어는 알타이 제어에 속한다는 차이점이 있기도 하죠. 카자흐어 문법은 난도가 상당히 높은 편이지만, 저는 2년간의 어학 과정 끝에 카자흐어로 어느정도 제 의사를 표현할 수 있는 수준에 도달하게 되었답니다. 카자흐어와 친척 지간이라고 할 수 있는 터키어에 대한 지식을 이미 어느 정도 갖추고 있었던 것이 많은 도움이 되었죠.

- 헝가리와 카자흐의 문화, 전통, 풍습에는 어떤 공통점과 차이점이 있나요?

- 그동안 많은 학자들이 관련 연구를 진행하지 않았다면 오늘날 우리는 헝가리와 카자흐 민족들이 서로 얼마나 밀접한 역사적 배경을 공유하는지

상상조차 못했을 거예요. 예컨대 제가 나고 자란 고향은 고대 '쿠만'인들이 살아가던 땅이에요. 쿠만인들은 튀르크계 유목부족으로, 18세기 이르티시 강 중류에서 현 헝가리 영토의 중앙부까지 터전을 옮겨왔죠. 그리고는



점차 토착 헝가리인들과 동화되어 가면서 본래 사용하던 킵차크어를 소실했고요. 물론 인류사에서 킵차크어 자체가 흔적도 없이 사라진 것은 아니지요. 오늘날 저의 고향과 가까운 곳에 위치한 도시 '카르차그(Karcag)'에는 카자흐스탄 명예 영사관이 있을 정도로 양국간 교류는 활발하며, 쿠만어의 기원에 대한 연구활동 또한 현재 계속해서 이루어지고 있어요. 우리의 고대 풍습은 카자흐 민족과 많은 부분에서 닮아 있었다는 점이 속속 드러나고 있죠.

- 세게드 대학교에서는 현재 얼마나 많은 학생들이 카자흐어를 공부하고 있나요? 카자흐어에 어느 정도의 흥미를 가지고 있는지 궁금하네요.

- 원래 카자흐어를 가르치셨던 라우산굴 자칸크즈 선생님께서 외스케멘으로 돌아가신 후 세게드 대학교의 알타이학과장님께서 공석이 된 카자흐어 교사 자리를 제게 제안하셨어요. 그렇게 해서 지금 저는 그곳에서 카자흐어 강사로 재직하고 있지요. 제가 가르치던 이들 중 유독 카자흐어에 큰 관심을 보였던 학생 한 명은 외스케

멘의 대학교에 입학하기도 했어요. 그는 자신의 졸업논문 주제로 꽃들의 카자흐어 이름들과 그 기원에 대해 다룰 것을 고려 중이라고 해요. 추후 대학원에 진학해서도 카자흐어와 관련된 분야를 계속해서 연구하고 싶어하고요. 현재 양국 두 대학교 간 교류협력이 이루어지고 있다는 것이 기쁘고 흡족하네요. 최근에도 저희 대학교에 재학하던 한 학생이 사르센 아만줄로프 동카자흐스탄 대학교에 교환을 간 사례가 있고, 반대로 외스케멘 출신의 학생 2명이 영어 연수차 저희 세게드 대학교에 들어오는 일도 있었답니다. 이렇듯 학생들이 교류를 통해 단순 언어 연수 등에서 그치지 않고 나아가 이를 통해 양국의 환경과 세세한 면모를 익히고 섭렵하여 훗날 양측 간에 이루어지는 협상과 협력 등에 많은 긍정적인 결과를 이끌어내는데 중요한 역할을 해낼 것이라고 생각합니다.

- 혹시 평소 카자흐어 노래도 들으시나요?

- 지난 2011년 처음으로 카자흐어 노래 '아구가이'를 접했는데, 듣자마자 훌쩍 반했답니다. 그때부터 지금까지 꼭 이 노래를 즐겨 듣고 있지요. 개인적으로 이 노래를 듣고 있노라면 카자흐 땅의 광활한 초원이 떠올라요. 카자흐 민족의 예술과 음악 문화는 풍부한 역사를 지니고 있죠.

- 카자흐스탄을 처음으로 방문한 때는 언제였나요? 첫 여행을 통해 받은 인상은?

- 제가 카자흐스탄 땅을 처음 밟은 것은 2011년도였어요. 당시 알마티를 통해 입국한 뒤 기차를 타고 타라즈를 방문했는데, 처음으로 마주한 카자흐스탄의 자연과 아이샤 비비 영묘 등을 비롯한 여러 역사적 장소들이 너무나 마음에 들었어요. 그리고 여행을 하면서 카자흐 전통 요리 뿐만 아니라 이웃나라 민족들의 음식들까지 접하게 되었는데 그 또한 인상적인 경험이었어요. 특히 카자흐식 고기요리와 플롭, 만티 등이 너무나 맛있었어요. 슈르파는 지금까지도 제가 매우 좋아하는 음식이고요.

여행 당시 방문했던 지역의 주민분들 모두가 따뜻하게 환대해 주셨던 것도 기억에 남았어요. 첫 카자흐스탄 방문 후 카자흐 민족에 대해 남게 된 이미지들은 긍정적인 것들 뿐이에요. 또 가장 최근 카자흐스탄을 방문 했을 때에는 외스케멘 인근에 위치한 '악바우르' 동굴에 가보았는데, 새삼 높은 산들로 둘러 쌓인 동카자흐스탄 지역의 자연경관이 얼마나 독특하며 아름다운지 실감하는 계기가 되었어요. 또 주민분들도 후한 환대와 도움을 아끼지 않으셨고요. 특히 모두들 제가 카자흐어를 구사하는 것을 보시고는 놀라움과 흡족함을 표하셨죠.

원글: 무랏벡 마쿨베코프/
Kazinform



마니악한 장르를 대중적으로 만든 K-오컬트의 세계

올해 개봉한 장재현(張在現 Jang Jae-hyun) 감독의 영화 < 파묘 (破墓 Exhuma) > (2024)는 천만 관객을 돌파하는 놀라운 성과를 거뒀다. 최근 한국의 오컬트 영화는 공포적인 요소를 극대화하기보다, 다양한 요소를 결합하여 대중이 즐길 수 있게 하는 동시에 오컬트가 마니악한 장르라는 편견을 깨고 있다.

과거 "뿔이 중한디"라는 유행어까지 만들었던 영화 < 곡성(哭聲, The Wailing) > (2016)은 680만 관객을 기록하며 K-오컬트가 거둘 수 있는 최대의 성공으로 여겨진 바 있다. < 곡성 > 개봉 1년 전에 개봉한 장재현 감독의 < 검은 사제들(黑司祭們 The Priests) > 이 거둔 540만 관객 흥행을 넘어선 기록이었기 때문이다. 하지만 올해 장 감독이 다시 들고 온 영화 < 파묘 >는 그 기록을 갈아치웠다. 1,190만 관객이 영화에 열광했기 때문이다.

돌이켜 생각해 보면 오컬트 장르를 고집해 온 장재현 감독만의 색깔이 분명히 느껴지는 대목이고, 그것이 이러한 놀라운 흥행을 가능하게 한 저력이었다고 여겨진다. 그건 바로 마니악한 장르로 여겨지던 오컬트를 대중적으로 해석해 낸 그만의 방식이다.

오컬트에 장르적 재미를 더하다

< 파묘 >는 무당(巫堂 한국에서 신을 섬겨 길흉을 점치고 굿을 하는 것을 직업으로 하는 사람)과 풍수사(風水師 음양오행설을 바탕으로 좋은 터를 잡아 주는 사람) 그리고 장의사(葬儀師 장례 의식을 전문적으로 도맡아 하는 사람)가 등장하고 이들이 귀신 같은 존재들과 사투를 벌이는 내용으로 분명 오컬트 장르의 색깔을 갖추고 있다.

하지만, 이 작품이 특이한 건, 오컬트 특유의 마니악적인 공포 속으로 관객들을 빠뜨리기보다는 훨씬 더 대중적이고 오락적인 장르물의 재미요소를 더했다는 점이다. 영화가 입소문을 탄 후 관객들은 영화에 등장하는 주인공인 MZ세대 무당 화림(김고은 金高銀 Kim Go-eun)과 봉길(이도현 李到晔 Lee Do-hyun), 어딘지

정감이 가는 끈대 풍수사 상덕(최민식 崔岷植 Choi Min-sik), 감초 같은 해학이 묻어나는 장의사 영근(유해진 柳海真 Yoo Hai-jin)을 일컬어 '묘벤져스'라고 불리기도 했다

오컬트 특유의 공포물이 갖는 오싹함이 있지만, 이들 묘벤져스의 장르적인 재미를 따라가면 마치 저 귀신과 치고받고 싸우는 액션물 같은 카타르시스를 경험하게 된다. 게다가 영화 후반부로 가면 못자리를 잘못 써서 흥흥해진 집안 이야기를 넘어서 일제 잔재의 과거사를 파헤치는 이야기까지로 확장된다. 일제의 쇠말뚫에 의해 끊긴 민족정기를 잇기 위해 묘벤져스가 사투를 벌이는 이야기는 냉혹한 일본의 정령과 싸우는 민족적인 영웅처럼 그려진다.

이러한 장르적 재미를 더한 영화는 공포를 줄이는 대신 대결 구도를 선명히 함으로써 관객들에게 장르적 재미를 선사하는 작품이 됐다. 이것은 < 검은 사제들 >, < 사바하(Svaha: The Sixth Finger) > (2019)에 이어 < 파묘 > 까지 이른바 장재현 감독의 오컬트 3부작에서 공통으로 느껴지는 특징이다. 그리고 이걸 최근 K-오컬트라는 지칭이 생길 정도로 세계적인 주목을 받는 한국적 오컬트의 특징이기도 하다.

범죄물과 결합한 K-오컬트

K-오컬트는 죽음을 소재로 한다는 점에서 종종 범죄물과 결합하는 양상을 보이곤 한다. SBS에서 방영된 김은희(金銀姬 Kim Eun-hee) 작가의 드라마 < 악귀 (Revenant) > (2023)가 대표적인 사례다. 미스터리한 당기를 만난 후 귀신이 든 주인공과 귀신을 보는 민속학자 그리고 강력범죄 수사대 경위가 연달아 발생하는 의문의 죽음을 추적하는 이야

기를 다뤘다.

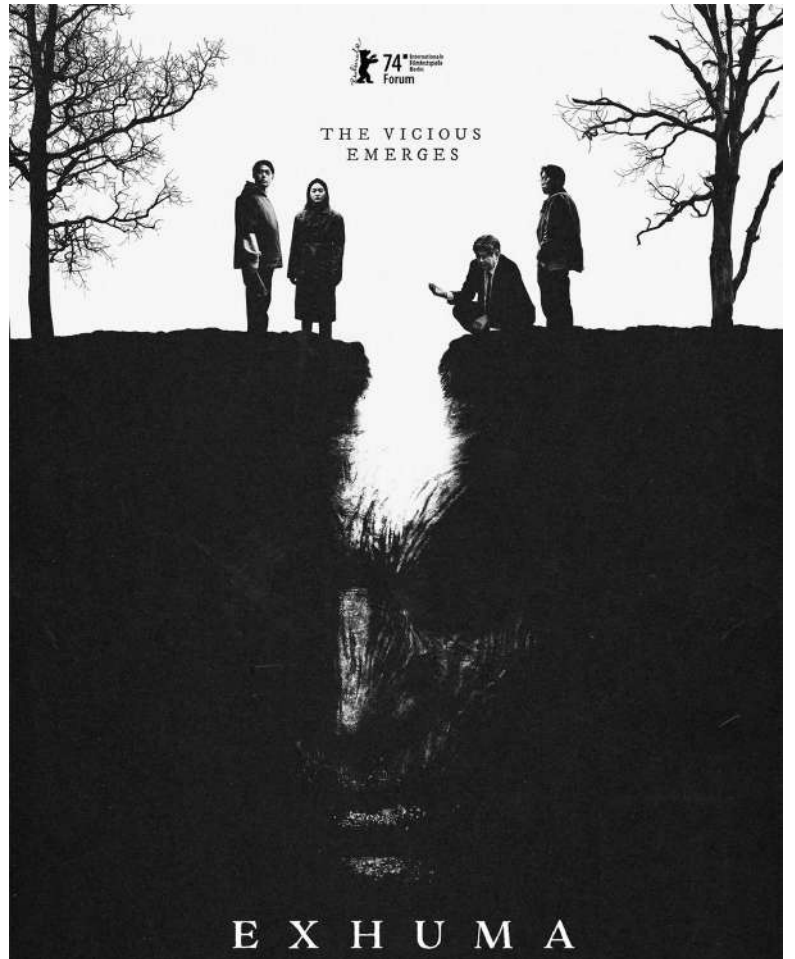
여기서 악귀는 자신이 갖든 자의 욕망을 들어주면서 점점 존재가 커지고, 주인공이 가진 세상에 대한 욕망과 분노에 반응한다. 누군가를 죽이고 싶은 마음만으로 실제 악귀가 그걸 실행해내는 걸 알게 된 주인공은 민속학자의 도움을 받아 악귀와 싸워나가게 된다. 이걸 오컬트의 소재로 종종 등장하는 저주를 악귀라는 존재로 해석해 낸 것이라고 볼 수 있다. 이러한 범죄와 오컬트의 결합은 일찍이 김홍선 감독의 드라마 < 손 the guest > (2018)에서도 시도된 바 있다. 막강한 힘을 가진 귀신에 빙의된 자들이 살인을 저지르고, 이를 막으려는 이들의 협업을 그렸던 작품이다.

이 두 드라마는 범죄물이 접목된 K-오컬트로서 도저히 인간이 저지른 일이라고는 믿기지 않는 잔혹한 범죄들에 대한 비판하는 작품이기도 하다. 이처럼 K-오컬트는 그저 자극적인 공포의 차원을 넘어 사회적인 의미까지 담아내기도 하는데, 보다 보편적인 공감대를 얻기 위한 노력이 엿보이는 대목이다.

K-오컬트가 되기까지

오컬트라고 하면 악령 같은 초자연적 존재가 등장하고 이에 맞서는 사제들의 구마 의식 같은 것을 소재로 하는 장르로 받아들이곤 했지만, K-오컬트는 여기에 한국적인 토속적 색깔을 더해 넣는다.

< 파묘 >에도 등장하지만, K-오컬트의 단골 소재처럼 나오는 무속인들의 굿 장면이 대표적이다. 고조되는 북소리와 흥분시키는 춤사위를 더해 강력한 에너지를 경험하게 해주는 무속인들의 세계는 영화 < 곡성 >에서도 등장해 세계인들을 매료시킨 바



수상한 묘를 이장한 풍수사와 장의사, 무속인들에게 벌어지는 기이한 사건을 담은 오컬트 영화 < 파묘 (破墓 Exhuma) > (2024). 오컬트 장르에 대중적이고 오락적인 재미요소를 더해 K-오컬트를 완성했다는 평이다.

© 주식회사 쇼박스

있다. 인간의 세계와 귀신의 세계 사이를 잇는 존재로서 무속인들이 보여주는 한국의 샤머니즘은 전 세계 어디서도 보기 힘든 K-오컬트만의 중요한 요소로 자리 잡았다.

하지만 좁은 의미에서 오컬트라는 장르를 구마 의식이나 사제, 악령이 등장하는 작품으로 칭한다면, 과거 1998년에 개봉한 < 퇴마록 >을 거론하지 않을 수 없다. 이 작품에는 3명의 퇴마사가 등장하는데, 여자의 혼이 봉인된 칼을 사용하는 무사, 기도로 악마와 싸우는 신부 그리고 부적술과 독심술을 사용하는 아이가 그들이었다. 즉 서구의 신앙과 우리네 토속신앙을 접목하려는 K-오컬트의 노력은 아주 오래전부터 있었다.

K-오컬트의 또 하나의 특징은 < 파묘 >를 통해서도 알 수 있듯이 보다 대중적인 장르들을 결합해 B급 장르라는 한계를 넘어서려 한 점이다. < 퇴마록 >이 오

컬트 장르가 아니라 판타지 액션 장르로 대중들에게 다가갔던 것처럼, 2015년 방영된 장재현 감독의 < 검은 사제들 > 역시 사제 복마저 멋진 슈트처럼 소화해 낸 장르적인 해석으로 500만 관객을 넘기는 흥행을 기록했다.

K-오컬트는 토속신앙이나 민담, 설화 같은 고전에서 재해석해 낸 캐릭터들 같은 한국적인 색채를 더해 놓으면서, 동시에 마니악한 B급 장르가 아닌 보다 대중적인 장르로 접근하려는 특징을 보인다. 그래서 로컬 색깔이 갖는 차별성은 물론이고 글로벌하게 이해되는 장르의 보편성까지 아우르는 세계가 되었다. 이것은 현재의 글로벌 콘텐츠 시장이 요구하는 것으로서 K-오컬트가 왜 경쟁력을 갖게 됐는가를 설명해 준다.

정덕현 (Jung Duk-hyun 鄭德賢) 대중문화 평론가
출처: 한국국제교류재단



< 파묘 >는 영화 스토리 뿐만 아니라 가죽 자켓, 실크 셔츠, 청바지, 컨버스 운동화 등 기존 무속인의 틀을 깨고 주인공 무속인 화림의 개성을 살린 스타일링도 관객의 주목을 받았다.

© 주식회사 쇼박스



악령이 든 소녀의 구마의식을 그린 오컬트 영화 < 검은사제들(The Priests) > (2015).

© 영화사 집

Сдам экзамен по корейскому. Любой ценой

Вот что случается, если чего-то очень сильно захотеть. 23-летняя девушка решает отпроситься с работы и устроить себе поездку в Бишкек ради экзамена по корейскому, о котором узнала только три недели назад – краткий синопсис как он есть.

Элина СОН,

Алматы – Бишкек – Алматы

Новость о проведении SKA (Sejong Korean Assessment/ 세종한국어평가) в Бишкеке неслучайно сыграла мне на руку. В Алматы ближайший экзамен по знанию корейского языка (ТОPIK) запланирован только на апрель следующего года, а в моих обстоятельствах подтвердить свои знания нужно было в очень ограниченные временные рамки.

SKA – экзамен, проводящийся Институтом имени короля Седжонга и являющийся неким аналогом ТОPIK, оценивающий участников по 6-уровневой шкале. А еще это забавнейший ребус, который интересно разгадывать на протяжении всех 3,5 часа. Здесь мало общего с оригиналом (в письме, например, не нужно расшифровывать сложные графики, но зато надо ответить на сообщение друга, написать объявление для блога, а еще и, не поверите, «мягко отказать»).

Я, как одна из самых ярких путешественниц, снова отправилась в путь. И снова – за чем-то корейским. В этот раз на экзамен в совершенно другую, незнакомую мне страну (и в общем-то, моя целеустремленность ни у кого не вызывает вопросов), а еще у меня появились спутники. Говоря до конца откровенно, их было двое: бизнесмены из Сеула, приехавшие в Алматы и Бишкек по работе. Вероятность встретиться с южнокорейцами по дороге из Алматы в Бишкек составляет около 0-2%. Вероятность того, что джентльмены спасут меня дважды – еще меньше. Сон, кстати, наша общая фамилия. Они оплатили мои покупки в магазине (так как у меня не было наличных, а приложение Kaspi из-за слабого интернета предательски не работало) и посадили на такси до отеля по тарифу «Бизнес» (по приезде в Бишкек у меня не было ни роуминга, ни сим-карты, и молодые люди снова решили мне помочь). Мальчики, учите, как правильно ухаживать за девочками.

По приезде в Бишкек узнается почерк постсоветского пространства. Понятно, что здесь страна традиционна и исторична (из международных брендов — только KFC,



центр Бишкека похож на Алматы за пределами Восточной объездной, экстерьер зданий напоминает 80-е, даже если вы родились в 2000-х). И все, казалось бы, идет складно и предсказуемо, так, как в привычной нам манере развивается почти любой город. Но Бишкек не привносит ничего нового и чаще уступает всему старому. А из такой ситуации вывод только один: как же хорошо нам живется в Алматы. Чем пафоснее – тем лучше, с пафосом мы уже привыкли жить (люди всегда стремились переехать сюда, а теперь утопают в слезах при виде пробок). Здесь я, как и всегда в чем-то, претендую на правду, поняла самые главные слова – цены то место, в котором ты родилась. В нашем городе есть все то, чего не хватает другим городам. Архитектура футуристична и исторична, но при этом сбалансирована.

Забудем, что в Бишкеке мало современных зданий. В итоге можно прийти еще к одному выводу: архитектурная составляющая города не имеет значения. Жители простые и спокойные, в их действиях узнается

быт. Город сам по себе кинематографичен; повсюду звучит кыргызское наречие; есть какая-то эстетика в том, чтобы отключить телефон и поехать куда-то далеко, и в том, чтобы быть готовым на все ради мечты, тоже.

Институт имени короля Седжонга является государственной организацией в ведении Министерства культуры, спорта и туризма Республики Корея. Он занимается не только обучением корейскому языку, но и знакомит людей с корейской культурой. Сегодня имеется сеть из 244 офисов в 84 государствах мира. Центр Седжонг хвалят за атмосферу, знания и сохранение мини-Кореи внутри себя. Во всем читается все корейское, даже в расположении вещей в кабинете: минималистичный дизайн, выполняющий строго его функцию – сделать так, чтобы все интуитивно использовали пространство, не отвлекаясь на ненужные детали. В кабинете нет ничего лишнего вообще, экзаменаторы – из Южной Кореи, между школьниками на партах ставят разделители – в Корею строже относятся к списываниям, чем

в привычном западном понимании.

Цитата центра Седжонг: «На данный момент SKA еще не является общепризнанным способом подтверждения уровня владения корейским языком, но он уже котируется ведущими университетами Южной Кореи Ёнсе (연세대학교) и Корё (고려대학교) и дает отличный шанс проверить свои знания».

Три с половиной часа экзамена по корейскому – невероятно трудно пережить за один присест, но сделать это обязательно стоит. Можно было бы начать описание экзамена громкими словами вроде: «Материалов для подготовки нигде и не было». Отчасти это правда, ведь это вам не ТОPIK, к которому готовится каждый, кто изучает корейский. Это относительно новый экзамен, не имеющий строгой структуры, но изначально представляющий из себя компиляцию всех четырех аспектов языка (аудирование, чтение, письмо, разговор). Продолжать можно до бесконечности – я готовилась по материалам ТОPIK и 세종학당, но они никогда не являются точными копиями вопросов. Что одни, что другие задания в экзамене – интересные и комплексные, с картинками. Повторяющиеся слова и паттерны, те же диалоги по кругу. Вопросы точно заставят вас думать: напрягаться, переносить разного рода эмоции, долго определяться с выбором и очень замедленно делать выводы.

Это не приключенческая история в привычном понимании, она ближе к тому, когда через преодоление препятствий обретаешь себя и новые знания. Важно, что «удача», «вера» и «поддержка» здесь на втором плане. Важно, что экзамена самого по себе ты не боишься. Важно, что все это – как погружение в мечту, когда благодаря трудностям мы растем, а заветные желания наконец сбываются. Впечатления об экзамене невозможно пересказать, потому что при пересказе теряется всякий смысл. Абсолютно не помню ни один из вопросов, но помню ощущение счастья и тотального спокойствия после завершения.

Иногда полезно возвращаться в те же места, чтобы потом оценить старый опыт. В эти выходные я снова еду в Бишкек, чтобы сдать устную часть экзамена. Что меня будет там ждать, остается загадкой. Но если тогда от незнания я рисковала занизить свой уровень, то сейчас я настроена получить все «шесть». Уже потом я скажу, что завершила большое дело, и нам озвучат прописную истину (на которой, собственно, все и строится): «Все обязательно будет хорошо».

Нобелевские премии 2024 года по физике и химии

Решение о присуждении Нобелевской премии 2024 г. по физике изобретателю нейросети Джон Хопфилду и специалисту по информатике Джеффри Хинтону за работы по машинному обучению нейросетей вызвало некоторое недоумение в научном мире. Среди химиков тоже возникли обиды, поскольку двое из трех лауреатов премии по химии являются специалистами по компьютерным наукам и в числе известных в этой сфере ученых никогда не были замечены. Попробуем разобраться, почему так получилось и за что были присуждены эти премии.

Ирина КИМ

Начнем с того, что обычно уважаемые научные издания регулярно публикуют неофициальные топ-листы наиболее известных ученых, на основании которых обычно выбирают нобелевских лауреатов.

Понятно, что во времена Нобеля компьютеров не существовало и, соответственно, премии по компьютерным наукам не предполагалось. Однако огромную роль нейросетей в науке нельзя было не заметить. В 1966 году был учрежден аналог нобелевской премии по информатике и вычислительной технике – премия Тьюринга. Она присуждается за наиболее выдающиеся достижения в этой области, но далеко не все о ней знают. Нынешний нобелевский лауреат Хинтон является также и обладателем премии Тьюринга.

В пресс-релизе Нобелевского комитета сказано: «Лауреаты применили инструменты из области физики для разработки методов, которые стали основой современного машинного обучения. Джон Хопфилд создал ассоциативную нейронную сеть, которая может хранить и восстанавливать изображения и другие типы шаблонов в данных. Джеффри Хинтон изобрел метод, позволяющий автономно находить свойства данных и выполнять такие задачи, как идентификация определенных предметов на изображениях».

91-летний Джон Хопфилд является изобретателем ассоциативной нейронной сети, которая называется его именем. Она устроена на принципах работы человеческого мозга. Узлы компьютерной нейронной сети связаны друг с другом подобно нейронам мозга. Сеть развивается, например, устанавливая более прочные связи между узлами, у которых в один момент времени одинаково высокие значения. Сеть Хопфилда может сохранять и воссоздавать повторяющиеся структуры. Так, например, сеть может отыскать в своей памяти изображение, максимально похожее на то, которое ей предложили. Хопфилда считают одним из отцов искусственного интеллекта.

Поскольку Нобелевская премия может быть вручена только живым ученым, предполагают, что на решение Нобелевского комитета могло повлиять желание увековечить при жизни заслуги этого действительно великого человека.

Джеффри Хинтон использовал сеть Хопфилда для создания собственной разновидности нейронной сети, которая умеет распознавать характерные элементы в заданном

типе данных, например, идентифицировать на фотографиях конкретные элементы.

Однако главной заслугой нынешних лауреатов считается открытие физических законов, объясняющих, как именно обрабатывается информация в цифровых машинах, а также разработка алгоритмов, которые позволяют машине учиться и совершенствоваться самостоятельно без помощи человека.

Автоматический компьютерный перевод, распознавание текста, написание текстов на заданную тему, чат GPT, голосовой помощник Алиса (Сара) – это лишь некоторые примеры того, как люди используют ИИ в обычной жизни.

Резкий рост мошеннических операций в интернете, кражи денег с банковских карт

и приводят в действие все химические реакции. Из них состоят все живые ткани, гормоны, медиаторы и проч.

Бейкер и его сотрудники научились создавать новые белки из существующих блоков аминокислот. Эта технология может послужить основой для создания лекарств, вакцин и новых материалов.

Дэвид Бейкер родился в профессорской семье. Оба родителя были университетскими профессорами по физике. Однако Дэвид решил изучать философию и социальные науки. Лишь на последнем курсе Гарварда он увлекся молекулярной биологией и решил исследовать закономерности сворачивания белков. В результате получилась программа, способная создавать несуществующие в

48-летний Демис Хассабис – сооснователь и глава компании Google DeepMind в Лондоне, а 39-летний Джон Джемпер – старший научный сотрудник этой компании. Ранее компания прославилась созданием самообучаемой программы AlphaGo, которая победила сильнейших в мире профессиональных игроков в го, игры, которая намного сложнее шахмат. Принципы создания этой программы применяются в различных областях искусственного интеллекта.

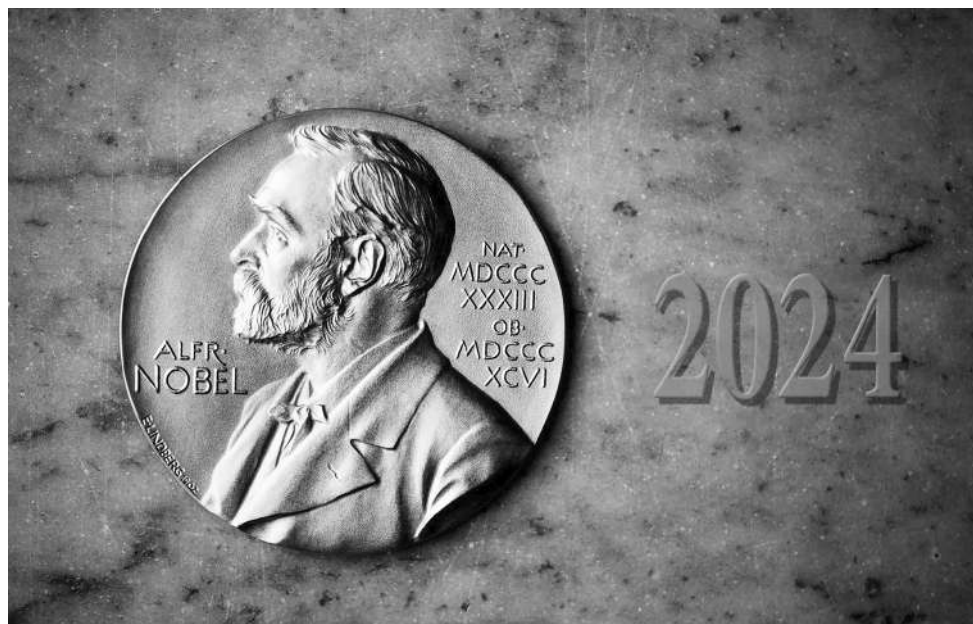
Демис Хассабис родился в семье грека-киприота и матери китайки. Отец занимался различными видами бизнеса, и семья часто переезжала. В детстве Демис был шахматным вундеркиндом и даже занял пятое место в чемпионате мира по шахматам среди юношей до 14 лет. Будучи школьником, учился программировать самостоятельно по книгам. В 17 лет стал ведущим программистом в студии видеоигр BullFrog Productions. Затем Демис получил степень бакалавра по компьютерным наукам в Кембридже и стал работать в сфере разработки компьютерных игр, позже основал собственную успешную компанию.

Но его все больше привлекала научная деятельность, и в особенности создание искусственного интеллекта. В 2010 году он основал компанию DeepMind, которая разрабатывала модели искусственного интеллекта для популярных настольных игр. В настоящее время эта компания вошла в состав Google, и Хассабис продолжает разрабатывать и совершенствовать модели искусственного интеллекта.

Джон Джемпер окончил Чикагский университет и в 2017 году защитил докторскую диссертацию по теме компьютерного моделирования сворачивания белков. Вообще-то он начинал писать научную работу по физике конденсированных сред, но потом круто изменил направление своей научной деятельности. Впоследствии он признался в интервью журналистам, что узнал, что такое белок, только когда начал работу над своей докторской диссертацией. В итоге Джемпер разработал алгоритм по извлечению ключевых данных для работы модели ИИ AlphaFold.

В 2020 году он вместе с Хассабисом представил усовершенствованную модель ИИ AlphaFold2, которая смогла представлять трехмерную структуру белков. В 2021 году журнал Nature включил его в список 10 самых выдающихся научных деятелей.

В связи с этими нашумевшими награждениями некоторые эксперты считают, что на данном этапе развития в науке начинает превалировать ИИ и машинное обучение нейросетей будет лежать в основе подавляющего большинства научных открытий будущего. ИИ становится частью научных исследований, расширяет возможности ученых в познании мира и открывает новые сферы применения результатов их открытий. В связи с этим возникает вопрос о роли человека в процессе взаимодействия с ИИ. Как заметил один из экспертов, совсем немного, и впору будет давать премию по литературе чату GPT, а потом и другим моделям ИИ за достижения в различных областях науки и культуры.



и мобильных банковских приложений, даже запрограммированные точечные взрывы электронных устройств – это тоже ИИ в действии.

Джеффри Хинтон, которого называют крестным отцом ИИ, считает, что машина не просто стала умнее человека, она продолжает самообучаться и самосовершенствоваться, сама пишет для себя компьютерный код и понимает, как его улучшить. Создав нечто умнее себя, человечество вступает в эпоху неопределенности и сталкивается с рисками, которых никогда не знало.

Хинтон даже ушел из Google, чтобы объяснить миру опасность неконтролируемого развития ИИ. Помимо социальной напряженности вследствие потери множества рабочих мест возникает опасность генерации неотличимых от реальности фейков и создания технологий тотального контроля за населением. ИИ также способен создавать новые виды оружия и автономные системы вооружений. По мнению Хинтона, примерно через пять лет ИИ сможет ускользнуть из-под влияния человека и обрести самостоятельность, что требует от людей разработки концепции безопасного развития ИИ.

Нобелевскую премию по химии присудили за изучение структур белков. Американскому химику Дэвиду Бейкеру удалось создать новые, несуществующие в природе белки, а британцам Демису Хассабису и Джону Джемперу – разработать модель искусственного интеллекта AlphaFold2 для предсказания трехмерной структуры белков.

Белки представляют собой основу жизни на земле. Имея в своем составе всего 20 основных аминокислот, они контролируют

природе белки с уникальными свойствами. В настоящее время ему 62 года, он является профессором университета Вашингтона в Сиглте.

Хассабис и Джемпер научили компьютер прогнозировать трехмерную структуру белка. Для этого была создана нейросеть AlphaFold2, которую специалисты могут использовать в открытом доступе.

Основную трудность в синтезе белков представляет их трехмерная структура, то есть цепочки аминокислот свернуты и перекручены в пространстве определенным образом, как куча перепутанных проводов. Если белок нагреть и денатурировать, т.е. выпрямить цепочки аминокислот, а потом его восстановить, то он свернется в трехмерную структуру совершенно определенным образом. При этом блоки аминокислот взаимодействуют между собой в трехмерном пространстве разными способами.

Ученые давно предполагали, что структура белка зависит от того, в какой последовательности расположены аминокислоты, но до появления нейросетей, способных анализировать огромные массивы данных, эти закономерности было невозможно просчитать. В настоящее время с помощью нейросети AlphaFold2 предсказана структура почти всех известных 200 миллионов белков.

Оба этих открытия открывают громадные возможности в области синтеза новых веществ для медицины, фармацевтики, животноводства и т.п.

С помощью AlphaFold2, например, можно понять причины возникновения устойчивости к антибиотикам и синтезировать ферменты, способные разлагать пластик.

История одной семьи как отражение судьбы народа

160 лет назад корейцы, гонимые голодом и безнадежностью, покинули Корею, переселившись на российскую землю Приморья. Мои предки, с конца XIX века освоившись в Шкотовском районе Дальнего Востока, занимались земледелием, рожали детей, учили русскую речь. Жили в корейском селении Подушка. Это название я помню с детства. На школьных картах найти я его не смогла. Только в 2019 году, вплотную занявшись семейным древом Тен, на карте Владивостокского округа я нашла заветное название! Чуть позднее в приполярной переписи 1926 года в списке населенных мест Дальневосточного края я нашла два корейских села: Подушка 1 и Подушка 2: 95 и 45 корейских фанз, соответственно. Сейчас этих селений невозможно найти... Чуть заметные холмики, поросшие травой, на местах, где стояли фанзы.



Корейские фанзы на склоне сопки, г. Владивосток, 1908 г.



전 설(전 씨) Чон Сон (Чжен Себ), основатель клана. Основал род в уезде Чонсон провинции Канвондо, деревня Нактон ри.

Наталья АУЖАНОВА (ТЕН),
Астана

В одном из этих селений, в каком точно, я теперь не узнаю, умер в 1926 году мой прадед Тен Чи Ен, который привел своих сыновей на российскую землю. Фотографии прадеда наверняка и не было... А вот фотография деда, который умер там же, в 1933 году, единственная сохранилась. Её мне отдала мама после смерти отца со словами: «Это твой дед Тен».



Деда звали Гук Се. Но он взял себе имя Нак-То по названию деревни Нактон ри, в которой жили его предки. Папа мне говорил про имя Нак-То. В 2020 году, я узнала, что имя деда было Гук Се, когда выяснилось, что в семье старшего брата деда, в Алматы, хранится чокпо семьи Тен.

Я хочу рассказать не о моих попытках перевести чокпо и узнать о своих дальних предках, а о нелегкой жизни моих ближних предков в Дальневосточном крае. Конечно, сколько людей, столько и судеб! Столько же разных историй, интересных, грустных

и радостных. Но все они – ниточки из прошлого. У меня есть две истории, которые я узнала, будучи взрослой, от своей тети Любы, старшей папиной сестры, в Талдыкоргане. Это было уже после смерти папы. Остаются только догадки, почему папа нам не рассказывал ничего о жизни на Дальнем Востоке. Может быть, это были тяжелые воспоминания детства. Может быть, в силу своего возраста мало о чем помнил, ведь вместе с матерью он был депортирован в 1937 году в Казахстан в 13 лет...

В селе Подушка, где жил мой дед Нак-То (Гук Се), было беспокойно. Село постоянно подвергалось нападениям хунхузов. Они буквально переворачивали фанзы в поисках опиия, который корейцы хранили в основном как лекарство. Тетя рассказывала, как они с маленькими детьми на плечах не раз убежали в тайгу. Опиий прятали в тряпках, в которых были завернуты дети. Так и мой папа 1924 года рождения был «хранителем» опиия в момент бегства старших сестер в тайгу. Дед был крепким, выносливым, сколотил шайку из односельчан и несколько раз с братьями давал отпор хунхузам. Но в один день хунхузы поймали его, избивали и привязали к большому дереву в тайге, раздев донага. Минут через 30-40 гнус должен был сделать свое дело: выпить всю кровь. На счастье мучители ушли, деда выручили родственники и соседи. Еле живого принесли домой, где его две недели поили и мазали травами и опием. Впоследствии дед и его односельчане поодиночке расправились с бандой хунхузов. Очевидно, что стычки с хунхузами, раны, стали причиной короткой жизни моего деда.

Так жена моего деда Нак-То – Ким Сун Хи, осталась с 7 детьми на руках. История моей бабушки тоже интересна. Я ее помню с тех пор, как

ей было 65 лет. Кроме имени моего отца, которое она говорила языком, свойственным многим корейским бабушкам: Молодя (Володя), она не говорила на русском языке ничего. Это затрудняло наше общение. Мне не верится, что три года после рождения я говорила только на корейском языке благодаря бабушке! Язык я «благополучно» забыла, когда родители вернулись на Дальний Восток, как только с корейцев сняли ограничения в перемещении. Так вот, в те годы, когда мне удавалось общаться с бабушкой, у меня всегда было чувство, что бабушка какая-то другая... Став старше, у меня нашлось определение моим ощущениям: как говорят у нас в Казахстане: «Как будто она выросла в ханской юрте». И только в 2003 году при редкой встрече с той же тетей Любой я узнала историю бабушки, которая мне объяснила многое. Бабушкин отец был зажиточным мануфактурщиком в Корее. Но и он был вынужден перебраться с семьей в Россию. С собой он взял коконы шелкопряда и в России продолжил свое дело. Где он жил, мы не знаем. Но то, что у него все получилось, это точно: у него был дом, пароход. У маленькой дочки Сун Хи была гувернантка француженка(!). В одну ночь от рук хунхузов погибли отец и мать бабушки, мануфактуру сожгли, пароход тоже. Бабушку спрятали соседи. Было ей 9 лет. В 13 лет соседи выдали ее замуж за моего деда Нак-То. Разница в возрасте составляла 16 лет. На момент депортации в семье деда было 7 детей. По словам тети, дети с самого раннего возраста все сами делали в семье: нянчили младших братьев, сестер, заготавливали хворост, собирали дикий лук, чеснок, травы. Конечно, бабушка выполняла

домашнюю работу, но делала все немело. Всю историю своей матери дети узнали случайно: тете Любе было лет 8, когда в жалких материнских тряпках она нашла сверток. В свертке был белый шелковый вышитый мешочек со шнурком. В нём лежал такой же белоснежный шелковый платочек с кружевами и непонятным вензелем. Впоследствии оказалось, что это родовой герб бабушкиного отца и ниже ее имя. Тетя Люба, никогда не державшая и не видевшая такой красоты, от которой исходил еле заметный аромат, не заметила, как вошла мать, выхватила у нее все это из рук со словами: «Никогда не смей брать это!» Как потом через много лет тетя Люба узнала, это было единственное, что осталось у бабушки в память от родителей.

Когда в 1937 году бабушку с детьми депортировали в Казахстан, ее старшая дочь Бок Нам, уже имевшая свою семью, ушла вместе со всеми в Корею. А может быть, в Китай...

Эти две рассказанные мне истории помогли лучше узнать своих деда и бабушку. И я поняла: надо расспрашивать наше старшее поколение, пока они живы! Надо интересоваться разными моментами их жизни, событиями, датами, чтобы потом горестно не сожалеть о том, что не у кого спросить и узнать!

Всю свою жизнь после депортации бабушка прожила в Уштобе, отказавшись вернуться с сыном на Дальний Восток в 1956 году. Умерла в 1970 году, так и не научившись русскому и казахскому языкам. В 1961 году она навещала сына в городе Спасск Дальний, но торопилась вернуться в Уштобе, и всегда была благодарна казахской земле за то, что здесь выросли ее дети, родились внуки и правнуки, а теперь уже и пра-пра-пра-пра...

«Феномен корейских салатов – от Приморья до дастархана»

Творческий проект для профессионалов и всех, кто любит фотографию



ГЕРАСИМ ЛИ

Мало кто знает, что этот добрый и скромный человек вывел рис сорта «Пак-Ли», о котором хорошо помнят все уштобинцы. Как он это сделал, какие ещё сорта риса принадлежат его авторству (не зря его окликали, как «мама-папа») – вы узнаете в ближайших номерах газеты.

Вернёмся к фотопроекту, к которому Герасим Ли имеет самое непосредственное отношение. Построив дом в Алматы на улице Братской недалеко от родственников, Герасим Еннамович с супругой занялись корейскими салатами. Цех, печь, мойка, холодильник, водосток в полу – всё было сделано по-хозяйски прочно, удобно – на века. Закупив мешок риса-кендю и

бобы, дед Герасим хоть сейчас может встать и сделать тубу, тимпени и чартоги. Кто бы только помог? За все годы после переезда из Уштобе семья наготовила, наверное, тысячи тонн всего, что корейцы обязательно ставят на праздничный стол.

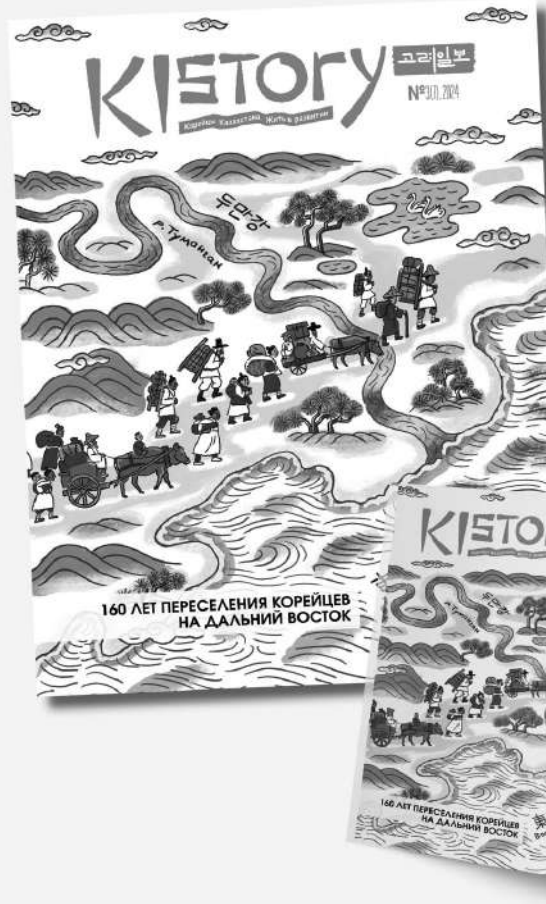
Предположу, что не найдётся в Алматы корейской семьи, не пробовавшей сделанное их руками. Сейчас по-другому. «Жизнь...» – с доброй улыбкой добавляет Герасим Еннамович, выдыхая в сторонку струйку сигаретного дыма. В большом доме он живёт с дочерью и внучкой. А прежде шумные и жаркие, в клубах пара цех и подсобные комнаты стоят пустые, по-корейски молчаливые. Терпеливые, как оставленные детьми родительские дома. Ждут...

Владимир ХАН





Книга “Корейские золотые изречения”
 Автор: Владимир Наумович Ким
 Приобретайте книгу в редакции газеты “Корё ильбо”
 Стоимость: 5000тг.



СЕДЬМОЙ
 ВЫПУСК
 ЖУРНАЛА
 KISTORY



Приобретайте журнал в редакции
 газеты “Коре ильбо” по адресу:
 г. Алматы, ул. Гоголя, 2, Корейский дом, офис 5,
 или читайте электронную версию
 на сайте koreilbo.com



Набор
в 12-й поток
Корёин Ноиндэхак:
Университет для пожилых людей

Право на участие:
 возраст 58 лет старше,
 родившиеся до 1966 года.

Дата: среда, 20 ноября

Время: 15:00

Место: Корейский образовательный
 центр Абая 159А

Что взять с собой:

1. удостоверение личности
2. Регистрационный взнос: 20,000 тенге

- Набор: 40 человек.
- ** Если участников более 40 человек,
 количество участников определяется по
 жребию.



Подписывайтесь
 на наш **YouTube**-канал **KORYO ILBO**
 и узнавайте много
 интересного и полезного!
 На канале выходят репортажи
 и интервью на разные темы.
 Ссылка по **QR**-коду.

СОБСТВЕННИК

ТОО «Редакция газеты Коре ИЛЬБО»

Главный редактор Константин КИМ

Главный бухгалтер Сандугаш АБДИКАРИМОВА

Редактор корейской части
 Наталья НАМ

**Руководитель отдела
 аудиовизуального контента**
 Владимир ХАН
Редактор сайта
 Диана СОН

Верстка
 Владимир ВОРОБЬЕВ
SMM-менеджер
 Александра КИМ
Корректор
 Галина АБРАМОВА

ТВОРЧЕСКИЙ АКТИВ РЕДАКЦИИ
Доктор исторических наук,
профессор

Герман Ким,
Кандидат медицинских наук
 Ирина Ким,
Специальный корреспондент,
Южная Корея
 Евгения Цхай,

Корреспонденты в регионах
 Валерия Ли, **Алматы**
 Федор Мин, **Костанай**
 Денис Пак, **Кызылорда**
Бухгалтерия
 Нуржанат АРХАБАЕВА

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2
 Тел/факс: 236-07-14 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com
 Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашак»,
 г. Алматы, ул. Муканова, 223 «Б» Заказ №16 Тираж 1300

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного развития Республики Казахстан,
 Комитетом информации
 Свидетельство о постановке на переучет периодического печатного издания, информационного агентства и сетевого издания
 №К202VPY00045001 от 20 января 2022 г.
 Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не
 пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда
 отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

Rinnai

В хорошем доме - хороший котел

UNIDOM

официальный дистрибьютор в
Центральной Азии, Казахстане
и Армении

+7 (708) 973-15-62
+7 (727) 225-19-44

www.rinnai.kz

[rinnai_unidom_centralasia](https://www.instagram.com/rinnai_unidom_centralasia)



Сто лет на рынке
газового
оборудования



Экономичность
и безусловное
качество газового
оборудования



Учет
специфики условий
эксплуатации



Жесткая система
контроля качества



Широкая линейка
мощностей



Уникальная
технология
модуляции
мощности



Многоуровневая
система защиты
котла



Высокий КПД
(93-95%)



Авторизованные
сервисные центры



Заводы
в 16 странах



SHINHAN BANK KAZAKHSTAN

потребительские кредиты и кредиты на бизнес
от 3 000 000 тенге на срок до 20 лет
годовая ставка от 18,0 до 25% годовых

тел. +7 (727)356-96-00
www.shinhan.kz

Годовая эффективная ставка вознаграждения от 19.9% до 40% годовых

лицензия №1.1.258 от 03.02.2020 г. выдана Агентством Республики Казахстан по регулированию и развитию финансового рынка.



navien

ЛУЧШИЙ БРЕНД КОТЛОВ ИЗ КОРЕИ

ГАРАНТИЯ С КАЧЕСТВЕННЫМ СЕРВИСОМ

www.navien.kz

8 (727) 376 82 75

8 (727) 376 81 45

ДЛЯ СЕРВИСА : 8 8000 700 222

ОФИЦИАЛЬНЫЙ
ДИСТРИБЬЮТЕР
КАЗАХСТАНА

SILO
ENERGY



Началась подписка газеты
на 2024 год!

Будьте ближе к истокам!
Выписывайте газету!

1 Подписаться на газету "Коре ильбо" можно в любом отделении Казпочты.
2 Каспи платежи → категория «Все» раздел «Другое» → «Печатные СМИ РК» → «Подписка на СМИ» → «газета «Коре ильбо»».

3 Либо через сайт post.kz. «Почтовые услуги» → «Интернет подписка» → «Коре ильбо»
Необходимо ввести точный адрес доставки с обязательным указанием города, личные данные и период подписки.